

# A<sup>(g)e</sup>

## Asturiasgai

Número 10. Verano 2000  
Revista gratuita de Xega

**Todosobreel  
28deJunio**

**Entrevista  
conAlaska**

**“Claro que soy  
un icono gay,  
pero yo crecí  
en el ambiente”**

**Aimée  
&  
Jaguar**



16



9



36



## **Página Abierta**, por Tino Brugos ..... 7 **Dossier veintiocho** ..... 9

>> Todo lo que ha sucedido dentro y fuera de nuestras fronteras lo tienes aquí, en un abrir y cerrar de ojos  
>> Las parejas de Gais y Lesbianas Navarras podrán adoptar niños gracias a los privilegios forales de la comunidad autónoma  
>> Los datos y opiniones del X encuentro estatal de Organizaciones de Gais y Lesbianas  
>> XEGA se manifiesta ante el Arzobispado de Oviedo en protesta por la actitud del papado ante la celebración de la World Gay Parade en Roma

## **Dossier de Salud** ..... 23

>> Lo que deberíais saber sobre las enfermedades de transmisión sexual

## **Asturias Lesbi** ..... 25

>> Te desvelamos Aimée & Jaguar

## **Con Cierta Pluma** ..... 28

>> Las aventuras del Capitán Marica, por Juan Pazos

## **El Refugio Interior** ..... 31

>> Basado en Luis Cernuda, por Vómito

## **El Auriga** ..... 32

>> Una novela de Mary Renault

## **Ahora que me voy** ..... 33

>> Roger Salas escribe un libro de relatos que se hace especialmente apetecible cuando aprieta el calor

## **Algo Casi Perfecto** ..... 34

>> Protagonizada por una pareja "casi" perfecta: Madonna y Rupert Everett.

## **Krámpack** ..... 36

>> Fernando Ramallo recibe elogios en su interpretación en la película de Cesc Gay.

## **Head On** ..... 37

>> Por fin se estrena la película que pudimos ver en el Festival de Cine de Gijón de 1998

## **Teatro y Danza en Gijón** ..... 39

>> Hipo  
>> El Verdugo  
>> Criaturas  
>> Julio Bocca

## **Belle & Sebastian** ..... 40

>> El grupo británico presenta uno de los mejores CD's del año

## **Entrevista a Alaska** ..... 44

>> Argumentos de un icono gai y su última propuesta musical al frente de Fangoria

## **Música** ..... 426

>> Propuestas y más propuestas

44



>> Guía de Asturias, 4 >> Agenda de Actividades, 5 >> Nuestros Lectores, 6  
>> Directamente... Yvanka, 49





Edita:

**Xente Gai Astur.**

Imprime:

**I. Grafimak.**

**Desarrollo de artes gráficas,  
s.l.l. Gijón.**

Maquetación:

**Luis Blanco y M. N. C.**

Depósito Legal:

**As-3135-97**

### Consejo de Redacción:

Coordinador:

**Manuel F. Montenegro**

**Julián Alonso; Senén Álvarez;**

**Pedro Mateos; Daniel**

**Saavedra; Madame Butterfly;**

**José M. Muñiz; José M.**

**González; Sandra Álvarez;**

**M.N.C.; Marijaia.**

Con la ayuda de la  
Fundación Municipal de  
Servicios Sociales del  
Ayuntamiento de Gijón.



**E**l último 28 de junio se ha convertido en un acontecimiento histórico para el movimiento gai, lésbico y transexual de nuestro país.

Dentro de los actos programados por las distintas asociaciones había una convocatoria unitaria estatal: la manifestación del 1 de julio en Madrid, bajo el lema "Igualdad ya!", que reunió a cerca de 100.000 personas, gais, lesbianas, transexuales y heterosexuales para reivindicar lo que decía el lema, la igualdad efectiva ya. Se trataba de un acuerdo costoso, alcanzado en el IX Encuentro Estatal, celebrado en Gijón y confirmado en Santander. El movimiento gai-lésbico se jugaba mucho en esta convocatoria.

Afortunadamente fue un éxito rotundo de convocatoria. No obstante tuvimos en contra el descuelgue de algunas asociaciones, por diversos motivos. Entre ambas reuniones estatales se descolgaron de la convocatoria los colectivos de Cataluña, por haber llegado a un acuerdo de celebración conjunta del 28 de junio en Barcelona. Otras asociaciones no secundaron la convocatoria, el manifiesto o el lema por cuestiones, a nuestro entender secundarias. A pesar de estas deserciones se superaron con creces los objetivos: 100.000 personas reivindicando la igualdad, la normalización social, denunciando la homofobia, exigiendo al gobierno que de una vez por todas deje de tratarnos como ciudadanos de tercera categoría. 100.000 personas siendo visibles, orgullosas, reivindicativas y, por qué no, disfrutando de las fiestas y pasándolo bien.

Xente Gai Astur desarrolló un programa de actividades que integraban: una charla por el abogado Javier Botey, del CITE de CC.OO. de Valencia, que habló sobre el caso que ganó, por el cual se le otorgó el permiso de residencia a un ciudadano extranjero pareja de hecho de un ciudadano español; una sesión de teatro y un maratón de cine en el Jovellanos, el acto político

del 28 de junio (en el que estuvieron presentes el Consejero de Asuntos Sociales, tres diputados regionales, el Director General de Salud Pública, la Directora del Instituto Asturiano de la Mujer y varios concejales del ayuntamiento de Gijón, entre otros), la concentración y la espicha, y nuestra participación en la manifestación de Madrid, para la que alquilamos un autobús en el que sobaban la mitad de los asientos.

Lamentamos la baja asistencia de gais y lesbianas a los distintos actos del 28 de junio en Asturias. Sinceramente no creemos que fuera por falta de interés o atractivo de los mismos, aunque siempre habrá quien lo diga. La razón, en nuestra modesta opinión, está más relacionada con el armario en el que todavía muchos/as viven en Asturias. Resulta sorprendente que algunos de los gais y lesbianas que no se atreven a participar en cualquiera de las actividades del 28 de junio en Asturias hagan el esfuerzo de ir a Madrid. Ante este panorama debemos recordar que la condición básica y fundamental para lograr nuestros objetivos (normalización social, equiparación jurídica y erradicación de la homofobia) es que todas y todos estemos dispuestos a luchar, a dar la cara, a salir del armario, también en Asturias, donde reconocemos que puede ser más difícil que manifestarse en Madrid. Pero la visibilidad en nuestro propio lugar de residencia es una asignatura obligatoria de la que no podemos escaquearnos. Hoy en día el mayor obstáculo para conseguir nuestros objetivos no es la oposición cerril de un gobierno conservador o los rebuznos de la jerarquía católica. El mayor obstáculo es la falta de apoyo de gais y lesbianas a los colectivos y asociaciones; dicho en otras palabras, somos un grupo social invisible, un grupo social que no se atreve a luchar por sus derechos. Por ello, cuanto antes lo tengamos claro, quizás antes empecemos a abordarlo. El objetivo no es tener una zona, como el barrio de Chueca en Madrid, donde podamos soltarnos la melena sin preocupaciones, sino que toda la ciudad, todas las ciudades sean como Chueca. De lo contrario estamos construyendo un guetto del que siempre tendremos miedo salir. No luchamos por un espacio de libertad acotado. Luchamos por poder expresar y vivir nuestra libertad en todo el espacio social. Eso es lo que significa celebrar el Día del Orgullo Gai, Lesbiano y Transexual.

Esperamos y deseamos que el gran éxito de la manifestación estatal del 1 de julio sirva para dar ánimos a los que todavía están indecisos y que el próximo año podamos ser más y más visibles también en Asturias.



# Guía de Asturias

**E**n esta página encontrarás la lista completa de todos los establecimientos y asociaciones que ofrecen sus servicios a la comunidad gai-lésbica y transexual en Asturias.

## Hoja de Suscripción a Asturiasgai

Suscripción por un año

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_  
C/ \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
C.P. \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Adjuntar el resguardo de ingreso en la c/c de Xente Gai Astur por importe de 1500 pesetas en :  
CajAstur. Uviéu 2048 0135 06 0340010508  
CajAstur. Xixón 2048 0121 50 0340017479

En sobre opaco y sin remite, recibirás un número de **Asturiasgai** cada trimestre aproximadamente.

## Hoja de Afiliación a Xente Gai Astur

Xente Gai Astur  
C/ Gascona, 12 - 3º. 33001, Uviéu.

- ☐ Cuota Mínima: 1500 ptas/ trimestre  
☐ Cuota Normal: 3000/ trimestre

Nombre y apellidos: \_\_\_\_\_  
C/ \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
C.P. \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Le ruego que por la presente abone los recibos que presente XEGA con cargo a mi c/c nº \_\_\_\_\_  
entida por importe de \_\_\_\_\_ Atentamente.  
Fecha \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

## Locales

Uviéu

Bellas Artes. C/ Martínez Vigil. G L H  
Santa Sebe. C/ Altamirano. G L H  
Tamara. C/ Altamirano. G L H  
Versache's. C/Campoamor, 24. G S O  
Disco Vértice. C/ Matemático Pedrayes, 18 G L  
Olympo. C/ Campoamor, 19 G

Xixón

Bruxa Coruxa. C/ Celestino Junquera, 1. L  
Cánovas. C/ Menéndez Pelayo, 32. G S  
Discoteca Eros. C/ la playa, 17. G S O  
Escalera 7. C/ Ezcurdia, 40. G O  
Nu2. Av. de la Costa, 52. G O

G: gais L: lesbianas H: heterosexuales  
S: show O: Cuarto Oscuro

## Saunas

Finalmente.

C/ Alvarez Lorenzana 22, Uviéu.  
Tlf: 985 238252.

Azul 3.

C/Alarcón, 4 Xixón.  
Tlf: 985 339090

Pam pezar

C/ Cean Bermúdez 7, Xixón.  
Tlf: 985 147593

## Sex Shops

Fantasías.

C/ González del Valle, 6 Uviéu.  
C/ Gil de Jaz, 4. Uviéu.  
C/ Linares Rivas, 19. Xixón.  
C/ Cervantes, 8. Xixón.  
C/ Ezcurdia, 49. Xixón.  
C/ Periodista Pruneda 2, Avilés.

Sex Shop.

C/ Hermanos Felgueroso, 20. Xixón.

Sex Gallery.

C/ La Lila, Uviéu. C/Ezcurdia, 27 Xixón.

Siglo XXI

C/ Pablo Iglesias, 27 Xixón

## Asociaciones

Xente Gai Astur.

C/ Gascona 12, 3º. Uviéu.  
Tlf: 985 224029.  
Xixón.  
Tlf: 985 354044.

Teléfono lambda.

Información sobre el SIDA y enfermedades de transmisión sexual.

Tlf: 985 354044. Viernes, de 18:30 a 20:30 hrs.

Comité Ciudadano AntiSIDA de Asturias.

C/ Ramón y Cajal 39, Xixón. Tlf: 985 338832.

Soy como soy.

Asociación de transexuales de Asturias  
C/ Vicaría 27, bajo. 33210 Xixón. Tlf: 985 345937.

## Radio

Pintando la Luna

ONDA VERDE 107.9 FM Xixón.  
Cerrado por vacaciones.



# Agenda de Actividades



*Asociación xuvenil de gais y lesbianes*

Llar Solidariu, Cai/ La Gascona 12, 3º.  
33001 Uviéu.  
Tlfnu: 985 224029

## Septiembre

A partir de septiembre, y tras retomar el curso después de tanta playa, volveremos a reunirnos todos los jueves a las 20:30h en el local de XEGA en Uviéu. Cai/ La Gascona N°12 - 3º.

### >> Fiestas de San Mateo 2000

TOPU FARTON

Durante las fiestas de San Mateo, podrás encontrarnos y de paso pedirnos una copa en el chiringuito "Topu Fartón" que todos los años monta el Llar Solidariu en la Plaza del Riego.



Si crees que debemos seguir luchando por nuestros derechos,  
colabora con XEGA.  
Haz una donación a cualquiera de las siguientes cuentas de Cajastur:  
Oviedo 2048 0135 06 0340010508  
Gijón 2048 0121 50 0340017479  
GRACIAS por tu colaboración



Xente Gai Astur en Gijón, se encuentra en estos momentos de mudanza. A la vuelta de las vacaciones esperamos daros la nueva dirección. Mientras tanto, podéis dirigiraros al local de Oviedo o llamarnos al 985 22 40 29

Reuniones: jueves 20.30 horas  
Estamos de lunes a jueves, de 18:30 a 20:30 horas  
C/. Gascona, 12 - 3º - Oviedo • Teléfono 985 22 40 29



DESARROLLO DE ARTES GRAFICAS, S.L.L.

- ✓ DISEÑO
- ✓ FOTOCOMPOSICIÓN
- ✓ FOTOMECAÁNICA
- ✓ LIBROS, FOLLETOS,  
CARTELES, ALMANAQUES
- ✓ IMPRESOS EN GENERAL
- ✓ IMPRESION DIGITAL

C/. Benjamín Franklin. Nave 4 (Pol. Rocés III) - 33211 GIJON - Telfs.: 985 16 88 86 - 985 16 89 19 - Fax.: 985 16 89 29  
E-mail: grafymakconta@terra.es - grafymakdise@terra.es



# Nuestros Lectores

Si desea dar su opinión sobre la revista o alguno de sus contenidos; si ha sufrido algún tipo de discriminación, o si por el contrario desea facilitar un acto u actitud; necesita cualquier tipo de ayuda. Si desea buscar contactos, encontrar a su pareja, escriba a: *Nuestros Lectores*, C/Gascona nº 12, 3º, 33001, Oviedo. Asturias Gai tratará de publicar íntegra la carta, pero si fuera necesario por falta de espacio, se reserva el derecho de estracar la correspondencia recibida.

## Identidades dis-solventes

Durante más de dos décadas, casi desde su salida de la clandestinidad franquista, el tema de las identidades (homo)sexuales ha sido uno de los debates más controvertidos dentro del activismo gay-lésbico del estado español. Incluso dentro de una misma coordinadora de grupos, la COFLHEE, cuyo denominador común era el carácter izquierdista y revolucionario de sus propuestas políticas, el perenne renacer del tema de las identidades provocó no pocos debates y enfrentamientos. En la actualidad este asunto, sin estar en absoluto fuera de órbita, parece haber remitido algo ante la evidencia de una realidad social donde la integración a través del consumo y la uniformidad ideológica campan a sus anchas.

No ha sido casual que los grupos tradicionalmente más vinculados (me atrevería a decir que, en algunos casos, también subordinados) a la militancia izquierdista hayan sido los más reacios a las políticas pro-identitarias, promocionando incluso la ficción de la "disolución de las categorías sexuales" (somos sólo una práctica) y la existencia de una revolucionaria "ausencia de identidad". Así cuando los primeros grupos de influencia o inspiración "queer" emplean de un modo desafiante (y apropiativo) los términos despectivos "marica" o "bollera" las antenas de la izquierda tradicional vinculada al movimiento gay se ponen alerta.

Interesadamente, este espectro del movimiento gay ha promocionado una imagen de las políticas de la identidad concorde con lo que por ésta puede entenderse desde una óptica reformista ignorando las políticas más avanzadas que sobre las minorías sexuales se han desarrollado en el extranjero. La identidad, para estos gru-

pos, sería sólo una perversión reformista cuyo reflejo material sería "el guetto gay" y la "peseta rosa".

El tiempo ha demostrado sobradamente que todo esto es una falacia. El activismo de las identidades en la línea de la política "queer" ha demostrado su efectividad frente a temas como la lucha contra el SIDA o el "outing" que habían sido cogidos con pacata prudencia por los grupos gays autodenominados "revolucionarios". La reivindicación del SIDA como enfermedad política (Act-Up, La Radical Gay) o la salida del armario y sacada (outing) del armario como actos de afirmación orgullosa y desafiante (Queer Nation, Outrage) difícilmente podían articularse desde ámbitos donde ambos temas eran comúnmente silenciados (bajo lemas tan peligrosamente improductivos como "El SIDA nos afecta todos/as por igual" o "Todos somos (bi)sexuales"). Resulta significativo que esos grupos vinculados a la izquierda tradicional hayan asumido finalmente de mejor gana las demandas de los grupos reformistas (una ley de parejas, por ejemplo) que las identidades o políticas de la diferencia promovidas por el activismo "queer". Muchos de ellos han acabado significativamente convertidos en grupos de asistencia.

En este sentido resulta paradigmático el hecho de que la campaña de insumisión marica (insumisión rosa) promovida por grupos pro-identitarios como La Radical Gai o EHGAM Nafarroa no haya tenido la merecida repercusión. El insumiso, como anatema del héroe y militante izquierdista, es el reverso del soldado pero no el reverso del guerrero (joven-varón-heterosexual) sino su expresión máxima. El insumiso reafirma su masculinidad en un momento y coyuntura de su vida en la que puede ser cuestionada desde muchos frentes (al no querer

convertirse en soldado, al no querer, según el lugar común reaccionario, "hacerse un hombre"). La insumisión marica resulta particularmente incómoda en este ámbito de reafirmación de la masculinidad del héroe antimilitarista como guerrero y mártir de una Causa Mayor. Igualmente la diferencia y la insubordinación a las normas genéricas (gender performativity) que caracterizan a lo queer resultan altamente incongruentes, incómodas y hasta incompatibles con el tipo de socialización y promoción varonil que se articula en los círculos izquierdistas. Círculos en los que la presencia de la mujer sigue siendo, en ocasiones, meramente anecdótica o subsidiaria y donde una identidad no masculinista supone, cuando menos, un obstáculo visible (que la "ausencia de identidad" permite reducir al estatus de "mera práctica homosexual").

La identidad marica que promulga lo queer no es, sin embargo, una identidad estable o totalizadora. Muy al contrario se busca una resignificación subversiva de las identidades desde la diversidad y la pluralidad de cuerpos, sujetos y prácticas. Pero lo "queer" se atreve a cuestionar desde una marcada subjetividad algo que no suele cuestionarse frontalmente desde la perspectiva de héroe izquierdista o revolucionario, "el heterosexismo". El guerrero izquierdista se beneficia de una homosocialidad (y en ocasiones, de una no desligable homofobia) muy primaria donde lo gay funciona como elemento perturbador. En esta línea el "Comandante Marcos" disuelve su categoría de maricón visible en una maraña de personajes donde el "gay en San Francisco" es sólo uno más y nunca el más importante (ni el verdadero) de los oprimidos a los que representa.

Algunos grupos gays procedentes de este mismo ámbito han preferido situarse en un

prudente punto medio. Esto les ha llevado a negar la identidad y "autorizar" su empleo como "mera estrategia". Pero esta concesión al activismo gay radical que se niega a negar a la identidad demuestra muy pronto que es solamente eso, una concesión, al ignorar algunas de las aportaciones más importantes que lo queer ha hecho a las políticas del sexo. Lo queer no es sólo una pose o un desafío sino también la revalorización de subjetividades secuestradas, minorías, subculturas y realidades que han quedado fuera del discurso tradicional sobre la sexualidad (y de la política gay izquierdista al uso). No somos maricas sólo por vivir en una cultura heterosexista, sino que somos maricas porque buscamos un ámbito propio de diferenciación y autonombramiento. Lo queer no sólo cuestiona el machismo del ejército o de la familia patriarcal sino que pone en solfa la validez de los discursos tradicionales que desde diversas instancias y grupos de poder se han articulado sobre "la homosexualidad". Cuestiona todo un orden sociosexual donde unas sexualidades obtienen un grado de respetabilidad y representatividad en detrimento de los que permanecemos en los márgenes y donde dos géneros definidos por la tradición (masculino/femenino) funcionan en rígida oposición.

En contra de lo que se nos ha querido vender "lo queer" lejos de suponer el enclaustramiento en el guetto supone la inclusión de una serie de minorías sexuales devaluadas por la cultura tradicional (sodomasocistas, pedófilos, camioneras, mariquitas, jodegéneros, transgenéricas, osos/as y oseznos) que por primera vez pueden ser dueños y dueñas de una voz y un discurso propios.

**Eduardo Nabal Aragón**  
Burgos



# SANTA ALIANZA

## de la homofobia

Santa Alianza de la homofobia, o algo así, es como habría que llamar a esa extraña pareja formada por la jerarquía de la Iglesia católica y la extrema derecha. En ocasiones anteriores he insistido en que a estas alturas de milenio parece mentira que pueda existir tanta necedad para seguir negando el pan y sal a gays y lesbianas.

En el número anterior de ASTURIAS GAI hacíamos referencia a que Vaticano y ultras se han convertido en las únicas instituciones capaces de elaborar, de forma consciente, ideología homófoba. Pues bien, los pocos meses transcurridos desde entonces han venido a darnos la razón. A lo largo de la primavera ambos colectivos han desarrollado en Italia una campaña conjunta en contra de la celebración en Roma de las actividades programadas para celebrar el World Pride este 28 de junio.

Resulta grotesco, irónico, hiriente para mucha gente, que pocos meses antes

Juan Pablo II haya pedido perdón, entre otras cosas por el silencio durante la época nazi y ahora no tenga inconveniente en que sean los fascistas italianos quienes se movilicen con sus consignas.

El Vaticano inició su campaña con la llegada del Año Nuevo, señalando su disgusto ante la coincidencia del Jubileo 2.000 y el World Pride, acudiendo a los argumentos homofóbicos de siempre. De inmediato se unió al coro la extrema derecha italiana. Si algo positivo tienen estas cosas es que permiten conocer el pensamiento real de la gente. Así, el Presidente del Lazio (región donde está enclavada Roma), Francesco Storace, se dirigió al Jefe de Gobierno para pedir que se prohibieran las actividades gays ya que en su opinión ensuciaban la celebración del Jubileo. Este individuo es sobradamente conocido en Italia por su mala educación y actitud violenta. Como no podía ser menos, gays y lesbianas somos

uno de los objetivos de su violencia. Un par de ejemplos ilustran esta afirmación. En octubre de 1994 Storace protagonizó un incidente en el Parlamento italiano al agredir a un diputado verde que antes había acusado a su partido de corrupto. Por toda explicación dijo que el agredido, Mauro Pisan, era finocchio y que le había manchado con esmalte de uñas. (EL PAÍS, 20-10-94). Sin comentarios. Pero estas opiniones están generalizadas en la ultraderecha italiana. Otra perla. El periodista neo fascista Piero Buscaroli, del mismo partido que Storace, es

partidario de eliminar la palabra gai, por ser un invento comunista. En su lugar plantea utilizar nombres correctos como maricones, pederastas o invertidos. Claro que eliminando la palabra gai, no acaba con nosotros, por lo que también plantea la necesidad de abrir campos de concentración para que nos internen. (EL MUNDO, 30-5-94).

Con estos planteamientos se comprende la unidad de acción protagonizada estos últimos meses

por Iglesia y ultras, aunque no todo eran coincidencias. Parece que la Iglesia sigue pensando en la hoguera medieval acabar con gays y lesbianas, mientras que los fachas se manifestaron pidiendo que se nos internara en el Coliseo, con leones.

En otra ocasión hablaremos de la actitud de la izquierda, de sus compromisos con el movimiento gai y sus contradicciones a la hora de la verdad. El Alcalde Roma, Francesco Rutelli, ha dado un ejemplo de claudicación y cobardía política al plegarse a las presiones de la Iglesia. Otras decenas de miles de personas, gays, lesbianas y gente demócrata en general, han dado una muestra de coherencia al defender hasta el final nuestros derechos y manifestarse por ellos en Roma el día 8 de julio, pese a las amenazas de los fascistas italianos. A toda esa gente nuestro reconocimiento.





Haz realidad tus

FANTASIAS

VIDEOCLUB X

VIDEO CABINAS\*

TIENDA EROTICA

LENCERÍA-CUERO

CD-ROM DVD

LIBRERÍA ERÓTICA

LATEX

ARTÍCULOS DE REGALO

\* Video cabinas open en algunas tiendas



Information Desk

Atención especial para ti  
que entiendes

FANTASIAS  
SEX · SHOP

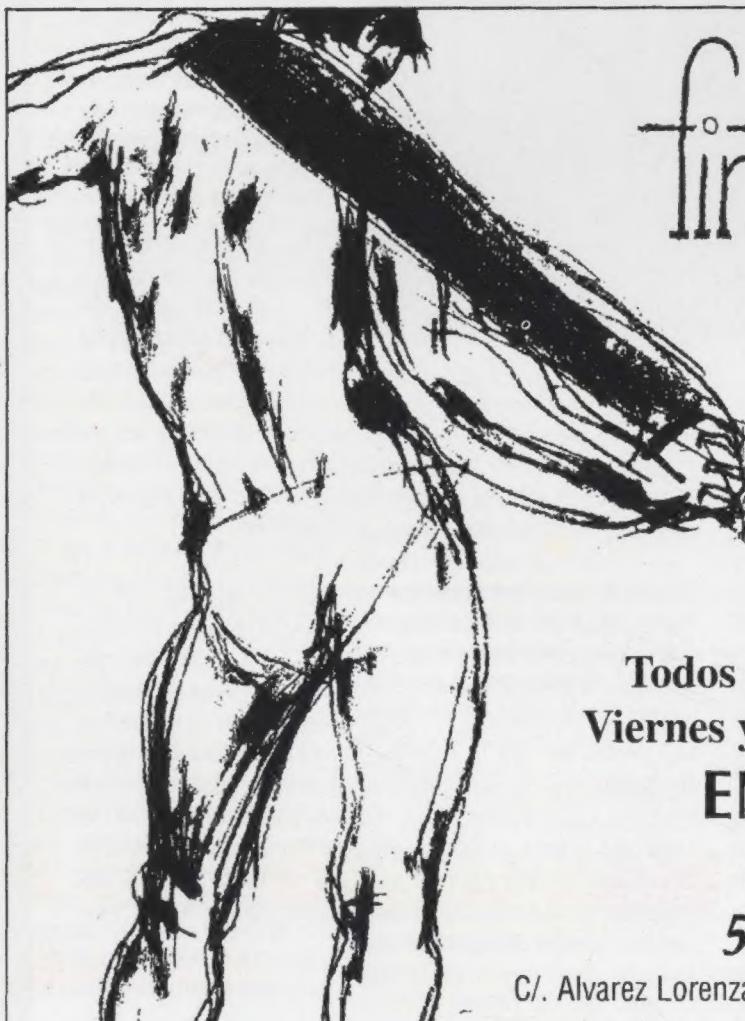
**ABIERTO**

TODOS LOS DÍAS  
hasta las 3 madrugada

## NUESTRAS TIENDAS

PRÓXIMA APERTURA NUEVAS INSTALACIONES

[Madrid: Orense 22, Santa Micaela 4] [Bilbao: General Eguía 21-23, Nicolás Alcorta 7 y 5]  
[Gijón: Cervantes 6, Linares Rivas 19, Ezcurdia 49] [Oviedo: Gil de Jaz 3, González del Valle 6]  
[La Coruña: Rosalía de Castro 4] [Vigo: Príncipe, 22] [Avilés: Periodista Pruneda 2]  
[Sevilla: Sierpes 48, Tetuán 5] [Málaga: Muelle de Heredia 12] [Alicante: Rafael Altamira 5]  
[León: General Sanjurjo 5] [Valladolid: San Blas 19] [Lisboa: Conde Redondo 82]  
[Oporto: Guedes de Acevedo 201]



finalmente <sup>Sauna</sup>

**!OPORTUNIDAD!  
SE TRASPASA**

POR TRASLADO

FUNCIONANDO A PLENO RENDIMIENTO

TLFS: 985 23 82 52

655 55 89 73

Todos los días, horario de 17 a 23 h.  
Viernes y sábados, hasta 8 de la mañana

**ENTRADA JOVEN**

*(menores de 26 años)*

**500 ptas. todos los días**

C/. Alvarez Lorenzana, 22 bajo • Telf. 98 523 82 52 • 33009 OVIEDO



# Dossierveintiocho



>> eldato

## Madrid me mata

60.000 personas, según fuentes de la policía nacional, se manifestaron el pasado 1 de Julio en la capital con motivo del Día del Orgullo Gai, Lésbico y Transexual. Con ello se consolida en España este tipo de actos, que en el resto del mundo ya eran una realidad desde hacía años.

**Asturias** *hace un repaso por las capitales del mundo y un balance de los actos celebrados en Asturias.*



Gijón se convirtió un año más en sede de los actos centrales del 28 de junio en el Principado

Informa: J. Manuel González

El acto central del Día Internacional de Gais, Lesbianas y Transexuales lo celebró Xente Gai Astur en el *Antiguo Instituto* de Gijón. En el transcurso del mismo, como ya es habitual, se entregaron los diferentes premios establecidos por nuestra organización para conmemorar este día (Concurso de carteles y de relatos "28-Junio" y Premios Triángulo Rosa y Ladrillo Rosa) y también fue leído el Mani-fiesto del 28-Junio-2000, en el que se analiza lo que ha sido el último año para los gais y las les-

bianas y en el que se establecen las propuestas de cara al futuro más inmediato.

En el presente año contamos con la asistencia de numerosas personalidades de la vida política asturiana. Junto con nuestros compañeros **Sandra Álvarez** y **Julián Alonso**, presidieron la mesa **Dulce Gallego**, concejala socialista del Ayuntamiento de Gijón y vicepresidenta de la Fundación Municipal de Servicios Sociales, y **José García**, consejero de Asuntos Sociales del gobierno asturiano. Ambos tuvieron palabras de apoyo y solidaridad con nuestro colectivo y **José García** adquirió públicamente el compromiso de aprobar una ley que reconozca derechos, en el ámbito de las competencias del Principado -que son más bien pocas- a las parejas asturianas de gais y de lesbianas. (¡Esperemos que cumpla su palabra!).

Estuvieron también

presentes otros políticos regionales. De *Izquierda Unida*, que fue quizá la fuerza más representada, asistieron **Víctor Guillet**, quien nos dirigió un saludo en nombre del *Grupo Municipal de I. U.* en el ayuntamiento gijonés, y los diputados regionales **Noemí Martín** y **Francisco Valledor**. La primera ofreció, en una breve intervención y en nombre de su grupo, su apoyo y compromiso con la causa gai-lésbica. Lo mismo **Juan Carlos Herrero**, diputado regional de la *Unión Renovadora Asturiana (URAS)*, en nombre de su partido.

También **Ramón Quirós**, Director General de Salud Pública del Principado, y **Begoña Fernández**, Directora del Instituto Asturiano de la Mujer, nos hicieron llegar con sus palabras el apoyo de sus instituciones hacia nuestro colectivo. Incluso asistió al acto **Pedro Muñiz**, concejal del *Partido Popular* en el Ayuntamiento de

Gijón, quien nos aseguró que su partido trabaja en una proyecto legislativo para equipar las parejas gais con "los matrimonios civiles" (¿podemos creérle?).

**Mª Jesús Lastra**, presidenta del colectivo de Transexuales "*Soy como soy*", también estuvo presente, al igual que representantes y miembros de numerosas organizaciones políticas y sociales (*Amnistía Internacional*, *SOS Racismo*, *BIA*, *Xunta pola defensa de la Llingua Asturiana*, *USO*, etc.).

El acto político concluyó con una *concentración en la Plaza del Parchís*, delante del Antiguo Instituto. Ya de tarde, muchos socios y simpatizantes de XEGA nos fuimos de "espicha" a una sidrería gijonesa (a la que nos acompañó **Ramón Quirós**) y por la noche disfrutamos, hasta altas horas de la madrugada, de las fiestas que ese día celebraron la *Bruxa Curuxa* y el *Escalera 7*.

## orgullo en Asturias

Dulce Gallego, José García, Sandra Álvarez y Julián Alonso, presidentes



Los asistentes al acto (izquierda a derecha): J. Carlos Herrero, Francisco Valledor, Noemí Martín, Ramón Quirós y Begoña Fernández. En 2ª fila Mª José Lastra.



Momento de la manifestación en la Plaza del Parchís



## premios

### "Triángulo y Ladrillo Rosa"

El PREMIO TRIANGULO ROSA fue establecido por Xente Gai Astur para distinguir a las personas, entidad u organización asturiana que hayan sobresalido a lo largo del último año por su actitud favorable a la normalización del hecho gai-lésbico. En esta su IV EDICIÓN el TRIÁNGULO ROSA tuvo numerosos candidatos (Ovidio Paredes, José Luis Piquero y Xuan Bello, por sus artículos en *Les Noticias*, la asociación XURTIR, por su Campaña contra el racismo, la xenofobia y la exclusión social, Noemí Martín y Purificación Rípodas, por sus declaraciones favorables a la adopción para las parejas gais y lesbianas, el Bloque de Izquierda Asturiana (BIA), por la introducción de la cuestión gai en sus múltiples actividades, la directora de cine Teresa Marcos, por su cortometraje "Lencería fina", el primero de los realizados en Asturias que aborda el tema del lesbianismo, etc.). Finalmente recayó en la ginecóloga Carmen Pérez Nova, colaboradora habitual de la Nueva España, periódico en el que publicó, el 3 de octubre de 1999, el artículo "Homosexualidad", por el que se le concedió el galardón. En el mismo afirma que "aún está por llegar el día en que se acepte que, desde luego, ser homosexual

es tan normal como no serlo". En fin, esperemos que artículos como éste (y otros muchos) contribuyan a que llegue pronto ese día.

El premio LADRILLO ROSA, por el contrario, pretende llamar la atención sobre actitudes o hechos de claro contenido homofóbico. La presente edición tuvo también numerosos candidatos, entre otros, La Churrería Leonesa de Gijón, por expulsar sus propietarios a dos transexuales de su local de forma injustificada, el arzobispo Gabino Díaz Merchán, como representante de los intereses del Vaticano en nuestra región, Agustín Antuña, el decano de los abogados de Gijón, y Saúl Torga, diputado del PP, por sus declaraciones homofóbicas ("que se callen" pedía el primero en un entrevista y de "aberración" tachaba el segundo la posibilidad de la adopción en las parejas gais y lesbianas). Al final le fue concedido a Cuca Alonso, también colaboradora habitual de la Nueva España, por su artículo "De clérigos y apóstatas", publicado el 11 de septiembre de 1999. En el mismo su autora se manifiesta totalmente contraria a que un sacerdote de la Iglesia evangélica alemana pueda casarse con una persona de su mismo sexo, "como una forma de vida semejante a la de las parejas normales", insinuando que tal pretensión constituye más una aberración que un acto de tolerancia.



### Concursos: Carteles y Relatos

Hace ya tres años que Xega estableció el CONCURSO DE CARTELES "28 DE JUNIO" para elegir el cartel anunciador de los actos del Día Internacional de Gais, Lesbianas y Transexuales. A la edición del presente año, dotada con un premio de 30.000 ptas, concurren 14 carteles, resultando ganador del mismo el presentado por Nando Salvador, un valenciano afincado desde hace tres años en Oviedo.

En cuanto al CONCURSO DE RELATOS "28 DE JUNIO", participaron en ésta, su segunda edición, 12 trabajos. De entre ellos, el I PREMIO fue para el presentado bajo el título "Cuando tú me miras...", y el seudónimo de "ARENA", cuya identidad corresponde a la madrileña Carlota Echelecu Tranchant. El II PREMIO recayó en el relato "Cita a ciegas", presentado por la joven escritora gijonesa Sara Antuña Cerredo, bajo el seudónimo de SANTIAGO ROZAS. Ambos relatos serán publicados próximamente en esta revista.



## fiestas

Numerosos han sido los locales que han celebrado el 28 de Junio en Asturias. Y es que transexuales, lesbianas y gais, a pesar de la grave realidad de discriminación y desprotección que vivimos, sabemos -y queremos- divertirnos.

**Gijón:** El mismo día 28 de junio celebraron el Día Internacional de Gais, Lesbianas y Transexuales los pubs *La Bruja Curuxa* y *Escalera 7*. En el primero actuaron *Ketty* y *Gi-selle*, dos jóvenes artistas que contaron con el fervor del público. *Tino Brugos* y *Sandra Álvarez*,

por XEGA, dirigieron unas palabras a los asistentes, haciendo un llamamiento para que todos mantengamos firme el compromiso en la lucha por nuestros derechos. La fiesta del *Escalera 7* estuvo muy concurrida y el público asistente fue invitado por los encargados del local a canapés (para abrir boca, aunque algunos lo la-menten después ante la báscula).

El viernes, 30 de junio, celebró su fiesta el *Eros*. Estuvo amenizada por *Di Carlo*, quien también presentó, junto con *Osiris* y *Gisselle*, el Concurso de *Miss Drag Queen 2000* de Asturias. Quedó en primer lugar *Felicia* (premio en

metálico de 20000 pts.) y *Electra*, la segunda clasificada, obtuvo otro premio en metálico (10.000 pts.).

Por último, el domingo 2 de julio fue el *Cánovas* el que celebró su fiesta. Estuvo amenizada con la actuación de las artistas *Walkiria Montini* y *Chesare* y con el *strep tease* del sexy boy *Conan*. También hubo un bingo especial y la dirección del local invitó a canapés al público asistente (más kilos al cuerpo, así no hay gimnasio que moldeé nuestro cuerpo).

**Oviedo.** También los locales de Oviedo celebraron el Día del Orgullo. La fiesta del *Tamara*, que contó con la actuación de

*Di Carlo*, y la de la *Santa Sebe* estuvieron muy concurridas, al igual que la que se celebró en el *Vértice*, organizada conjuntamente por esta discoteca y el pub *Versa-che's*, que ese día cerró sus puertas. El éxito de público fue rotundo, y todos los asistentes recibieron, como obsequio de la casa, un clavel. Estuvo amenizada por *Godiva*, *Chesca* y *Viagra*, tres estupendas artistas asturianas -o al menos de adopción- que actuaron junto con *Diossa* y *Malizzia*, llegadas para la ocasión desde los Madriles. El glamour y el buen ambiente estuvieron asegurados hasta altas horas de la madrugada.





## madrid en arcoiris

La delegación de XEGA en Cibeles. A la dcha. una conocida "pareja de hecho" (Quique y Julián) con traje regional

Las organizaciones de gays y lesbianas participantes en el X Encuentro Estatal, celebrado en Santander del 5 al 7 de mayo, decidieron celebrar una manifestación el día 1 de Julio en Madrid bajo el lema IGUALDAD ¡YA! Fue la cuarta de estas características que se celebra en Madrid y constituyó todo un éxito de convocatoria. Más de **100.000 personas participaron** en la misma (60.000 según la policía local), en la que no faltaron los cuerpos "danone", las "drags" y los vestidos más vistosos. Glamour, buena música, alegría desbordante y ganas de que las cosas cambien fueron los componentes que acompañaron a la manifestación en la

que estuvieron presentes conocidos políticos (**Cristina Almeida, Inés Sabanés y Rosa Díez**, entre otros) y no pocos famosos (pudimos ver a **Alejandro Amenábar** y a **Alaska**).

Pero la inmensa mayoría eran gays, lesbianas y transexuales, orgullosos de ser como son y deseosos de poder vivir en un mundo sin homofobia ni discriminaciones. Tras la manifestación, el emblemático barrio de Chueca se convirtió en una inmensa **verbena**, en la que la visibilidad gai-lésbica era la tónica predominante. La manifestación del año 2000 será ya inolvidable para muchos. Pero hay que seguir luchando, nuestros derechos

no se defienden si sólo salimos un día a la calle. Tampoco se defienden sólo en Madrid. Queremos poder vivir en nuestras localidades, por pequeñas que sean, sin que nadie nos agreda o nos insulte.

**Xente Gai Astur**, como en las anteriores manifestaciones estatales, estuvo en Madrid. Con nuestra propia carroza (bueno, "una carrocilla"), con un grupo de **gaiteros** y repartiendo **sidra**. Por el centro de Madrid no nos cansamos de gritar, en castellano o en asturiano, nuestros eslóganes: **Contra** la agresiva actitud de la jerarquía católica y del **Papa** por oponerse a la Marcha Gai en Roma ("Este verano por el Vaticano, iremos juntos cogi-

dos de la mano", "El día del orgullo, el Papa pal trullo"), contra la **política del Partido Popular** ("No se enterá, no nos ve, el gobierno del PP", "Pagamos impuestos y no tenemos derechos"), contra la **homofobia** ("Escontra la homofobia, educación") e incluso, y aunque haya a quien le extrañe, contra la **ley de parejas** ("Lley de pareyes, discriminación, solu'l matrimoniu ye la solución").

Repartimos también cientos de pegatinas y de octavillas ("mariquitas de provincias... pero no tontas") con nuestras reivindicaciones. Además, distribuimos 20 cajas de sidra (¿hace un culín?) entre los asistentes.



"Igualdad ¡ya!": Cabecera de la manifestación.

Alaska se pasó por nuestra carroza y tomó un "culín" de sidra. Una de las carrozas de la manifestación:





## protagonistas

La manifestación estatal del Madrid de 2000 constituye ya un hito en la historia del movimiento gai español. Y ellos y ellas estuvieron allí.

Preguntamos a algunos de los participantes, venidos expresamente desde Asturias en el autobús fletado por XEGA, cuál es su impresión de esta manifestación. He aquí sus respuestas:

**Diana (Gijón):** "Me ha parecido muy bien. Nunca había estado en una manifestación como esta y me impresionó la cantidad de gente que éramos. Espero poder volver a repetir el próximo año".

**José María (San Juan de la Arena):** "No esperaba algo así. Me llamó la atención lo diversa que era la gente: gais, heteros, niños, familias... Fue una experiencia muy agradable. Para repetir".

**Javier (Avilés):** "Es la segunda vez que vengo y me ha impresionado ésta más que la anterior. En especial el apoyo que se veía de los sectores no gais. Había hasta padres con sus niños pequeños. La verdad es que tuve que hacer un cambio en el turno de trabajo para poder venir pues me había gustado mucho la anterior. Mereció la pena pues fue impresionante y me lo pasé muy bien".

**Begoña (Mieres):** "Bueno, tuve que dejar a mis dos hijos con mi marido para poder venir pero ha valido la pena. No había estado

nunca en una manifestación así, pero creo que ha sido un exitazo y la gente de Asturias dimos bastante la nota. Yo me lo pasé pipa y necesitaré una semana para recuperarme".

**Jaime (Oviedo):** "No había estado en las otras y me gustó porque era muy reivindicativa pero a la vez festiva y con gente muy variada. Tuve que cambiar mi trabajo para poder estar aquí y no me arrepiento. Espero que así logremos que algunas cosas cambien. Ha sido matador, el viaje, echar sidra, no dormir, pero espero repetirlo porque ha sido algo inolvidable".

**Silvia (Gijón):** "Me impresionó ver el mogollón de gente que había, tan desinhibida y variada. No había estado nunca antes en una mani así y espero poder volver a repetir la experiencia".

**Domingo (Avilés):** "Es la tercera vez que vengo a Madrid con XEGA de manifestación estatal y ésta ha sido la que mejor organizamos. Me ha gustado mucho todo pero dudo que haya cambios políticos por parte del gobierno, aunque hay que seguir dando caña... Y a ver si logramos que venga más gente de Asturias, porque aunque éramos muchos, si la gente tuviera un poco más de conciencia, podríamos ser bastantes más".

**Luis (Uviéu):** "Es la primera vez que vengo a Madrid a una mani gai y creo que ha merecido la pena. Me impresionó la cantidad de gente que éramos. Creo que si acabamos con nuestros miedos las cosas cambiarán. Y espero que sea pronto".

## anecdotario

### >> Huelga de transportes.

A punto estuvimos de no ir a Madrid. El día 1 de julio los autobuses madrileños estaban en huelga. Por esta razón, el conductor del autobús que había de llevarnos hasta Madrid temía la actuación de los piquetes y quería que suspendiésemos el viaje. No lo hicimos y finalmente no tuvimos problemas. Todo quedó en un mal presagio inicial.

### >> "El día del orgullo el Papa pal trullo".

Este fue uno de los eslóganes coreados en Madrid como respuesta a las presiones del Vaticano -auténticas agresiones- contra la Marcha Gai en Roma (ciudad que ya no es, felizmente, un feudo papal). Pues la providencia nos escuchó. En efecto, al día siguiente de haberse celebrado la magna Marcha Gai por Roma, Su Santidad estuvo por unas horas en la cárcel de Regina Coeli de Roma celebrando una misa, en la que expresó su "amargura" porque la Marcha Gai se hubiera celebrado. Seguramente Él hubiera preferido un pomposo auto de fe con la quema de algún "sodomita". Pero no se salió con la suya. Y además -para que vea que no

somos rencorosos- nos alegramos de que del "trullo" le dejaran salir después.

>> **Despiste popular.** **Pedro Muñiz**, concejal del PP en Ayto. de Gijón, aseguró en el Antiguo Instituto que su partido es favorable a que haya una Ley que equipare las parejas gais al matrimonio civil. Se levantó un murmullo en la sala y hubo tosecillas y miradas de estupor. ¿Ignoancia o despiste? La verdad es que no nos lo creímos nadie y probablemente tampoco el sr. **Muñiz**. Pero quedó muy bonito (y una mentirijilla por el día que era se la perdonamos).

>> **Ese pelo es de "Todo a cien".** **Ketty** y **Gisselle** contaron con un público entusiasta y entregado en su actuación en la **Bruxa Curuxa**. Una parte de los asistentes, en tono jocoso y divertido, no dejó de corearles "Ese pelo es de 'Todo a cien'" en alusión a sus resplandecientes pelucas. (¿Tonny, nos lo perdonarás? Tu peluca no es de Todo a cien. Lo decíamos por envidia).

>> **Barra libre:** Miguel, uno de nuestros escanciadores de sidra en Madrid, tuvo suerte. En los locales donde le reconocían -y fue en más de uno- le invitaron a una consumición gratis. Nada, que hay que aprender a escanciar, que tiene sus ventajas.

## Declaración de la Junta General del P. de Asturias

Declaración Institucional 25/5, de 30 de junio de 2000, adoptada por el Pleno, ante el día institucional de gais, lesbianas y transexuales.

El Pleno de la Junta General del Principado de Asturias, en sesión celebrada el día 30 de mayo de 2000, a propuesta de la señora Presidenta, por asentimiento, aprobó la siguiente

### Declaración Institucional

La Junta Gral del Principado expresa su adhesión al Día Internacional de Gais, Lesbianas y Transexuales, celebrado el pasado 28 de junio, efemérides que conmemora una larga lucha social por la normalización social y las libertades y derechos ciudadanos.

El colectivo gai-lésbico y tran-

sexual ha sido históricamente perseguido y discriminado y, aún hoy, la realidad social de estos colectivos está marcada por la homofobia social y la discriminación jurídica, por lo que esta Junta General se siente solidaria con las reivindicaciones a favor de la normalización social y la equiparación de derechos y anima al conjunto social a desterrar los prejuicios aún vigentes contra este colectivo.

La Junta Gral. del Principado considera necesaria la adopción de medidas legislativas que pongan fin a esta discriminación en consonancia con las recomendaciones del Parlamento Europeo en sus resoluciones de 8 de febrero de 1994 y de 16 de marzo de 2000, referidas a la igualdad de derechos y la no discriminación de gais, lesbianas y transexuales."

Pleno de la Junta General del Principado de Asturias, 30 de junio de 2.000.



Multitudinarias manifestaciones recorren las principales vías de las capitales de occidente.

## el arcoiris sale a la calle

Informa: M.N.C.  
**cataluña**

Barcelona fue la sede donde un total de 24 asociaciones de gays, lesbianas y transsexuales se unieron para celebrar el "Día internacional por la liberación gay, lesbica y transexual".

Según explicó el miembro de la Comisión encargada de la organización de los actos, Ferrán Pereda, "hace 30 años que se empezó a organizar en Catalunya, de manera pionera en el Estado, el movimiento reivindicativo".

Las activistas, que tuvieron presente la conmemoración de los primeros actos que a nivel mundial contra la represión hacia gays y lesbianas en Nueva York, se centraron en la enseñanza de la homosexualidad "como una opción sexual más, que la historia o la literatura no escondan la realidad, y no enfoquen las materias únicamente desde un punto de vista heterosexual".

### roma

Roma, anfitriona mundial de los actos reivindicativo-festivos del Día del Orgullo; organizadora de la World Gay Pride llevó a cabo su programa a pesar de la oposición mostrada por la Iglesia Católica así como de los sectores conservadores y radicales de la socie-

dad, a que se celebraran dichos actos, al menos, durante este año, que coincide con el Jubileo. La presión ejercida por estos, principalmente por el Vaticano, llevó a que el alcalde de Roma, Francesco Rutelli declinara su apoyo a una semana de los actos.

Durante 10 días desfiles de moda, espectáculos de danza, música en directo, películas y debates, conferencias; actos reivindicativos y otros menos, se sucedieron hasta desembocar el pasado día 8 Julio, en una multitudinaria marcha por las principales calles de Roma y que tuvo fin en el coliseo. Los recuentos finales rebajan las cifras de participación, de los hasta 250.000 manifestantes previstos a menos de 200.000.

No obstante, la semana estuvo salpicada de pequeños actos homófobos provocados por grupos de la ultraderecha, así como de la Iglesia católica, que llevaron a plantear a la policía italiana la conveniencia de llevar hasta el emblemático monumento dicha concentración.

### berlín

Medio millón de homosexuales se reunieron en Berlín bajo el lema "Nuestra Diversidad Avanza" y discurrieron por las principales calles de la capital, que tuvo como punto y final la Puerta de Brandenburgo. El ambiente en el que discurrió la marcha, mantuvo la tónica general, es decir, jocoso y festivo, lleno de colores llamativos y gentes de lo más variopinto.

De arriba a abajo, imágenes de los desfiles celebrados en París, Londres, Berlín, Italia, Nueva York (aparece Hilary Clinton en el transcurso de la misma), y México.



## **londres**

100.000 personas salieron a las calles de Londres para reivindicar derechos de gais, lesbianas y transexuales, en una fiesta llena de color que tuvo como punto y final un macroconcierto en el parque de Finsbury, con la participación de Kylie Minogue, All Saints y Bananarama, entre otros. Tony Blair, primer ministro británico contribuyó con un mensaje en el que afirmaba que *"el Mardi Gras ofrece una oportunidad para celebrar la diversidad y recordar la lucha de todas las comunidades minoritarias contra los prejuicios"*.

La celebración, coincidió con el fallo de la sentencia que condenó al hombre que hace un año colocaba tres artefactos explosivos en zonas de afluencia de minorías, uno de estos artefactos frente a un pub gai que provocó tres muertes, a 6 cadenas perpetuas.

## **parís**

En París, desde la Plaza Denfert-Rechereau a la Bastilla, hubo una manifestación que congregó a 100.000 gais, lesbianas y transexuales, repartidas en 100 carrozas.

La nota reivindicativa vino de la mano de la Liga del Orgullo Lésbico y Gai. En Francia, donde las uniones de personas del mismo sexo ya son legales, la Liga presentó un libro blanco en el que pide que la ley de 1991 contra la difamación, coloque los comentarios homófobos al mismo nivel que los racistas o sexistas, y por tanto permitan realizar una demanda civil.

La ministra de Empleo y Solidaridad, Martine Aubry, anunció que introducirá una enmienda sobre la orientación sexual en su proyecto de ley de Modernización Social. De este modo las discriminaciones por motivos de inclinación sexual quedarían inscritas como delitos perseguibles en el Código de Trabajo.

El movimiento de los homosexuales franceses se plantea entre sus metas conseguir el derecho a la adopción. Para ello, las organizaciones han ido incrementando los contactos con la clase política.

## **israel**

El Parlamento israelí celebró un acto con motivo del día mundial de los homosexuales y las lesbianas con una reunión de la Comisión de la Mujer que encabeza la diputada laborista Yael Dayán.

Dicho acto contó con la oposición del diputado Mashé Gagné, del partido ortodoxo Judaísmo de la Biblia que exigió anular el acto por "indecente", así como la del diputado del partido ultrarreligioso sefardí Shas, Nisém Zeey, si bien su demanda fue rechazada. Este último firmó que "los homosexuales son perversos que transmiten la enfermedad del SIDA".

En la Campaña a favor de los gais, muchos de cuyos progenitores participaron en este acto el lema fue "Mi hijo es homosexual, mi hija lesbiana y nosotros somos padres orgullosos".

## **nueva york**

Los actos reivindicativos que tuvieron lugar en la cuna del movimiento gai, Nueva York, tuvieron como principal reclamo la participación de la primera dama estadounidense y candidata demócrata al Senado Hillary Clinton.

En todo momento mostró su ilusión por participar en tal evento y mostró su conformidad a que homosexuales y lesbianas reclamaran igualdad de derechos.

El que iba a ser su principal oponente en las elecciones al Senado, hasta que se le fue detectado un cáncer que le obligó a retirarse de la campaña, y alcalde de la ciudad de Nueva York, el republicano Rudolph Giuliani, declaró durante el recorrido por las calles de la Quinta Avenida, cómo

este desfile, *"contribuye a avanzar desde la tolerancia hasta el respeto mutuo. Así que me encanta participar cada año"*.

Decenas de carrozas adornadas, motoristas y gente a pie portando banderines con los colores del arco iris, permanecieron por las calles durante más de cuatro horas.

En todo momento estuvo presente el recuerdo de los sucesos de Stonewall, cuando hace 30 años, escasas docenas de personas se manifestaron en reclamo de sus derechos; así como los cambios que en este sentido se han ido produciendo a lo largo de dicho tiempo.

## **méxico**

"No hay libertad política si no hay libertad sexual", fue la consigna que más de 8.000 homosexuales, lesbianas y transexuales manifestaron al festejar la XXII marcha del orgullo gai.

Como segundo año consecutivo y después de 22 años, la comunidad gai, lesbica, bisexual y transexual de la Ciudad de México, arribó a la Plaza de la Constitución para manifestar, no solo sus demandas políticas y ciudadanas, sino para expresar que la diferencia no debe ser motivo de exclusión ni discriminación. Así lo señaló el actor y activista gai Tito Vasconcelos, quien participó como maestro de ceremonias durante el acto político.

*"Iniciemos el proceso que nos permita acceder a una sociedad en la que la heterosexualidad no sea la norma, pero tampoco lo sea la homosexualidad, ni la masculinidad, ni la feminidad"*, manifestó Vasconcelos ante los marchistas y agregó que el hecho de que existan más lugares de convivencia para la comunidad gai no significa que ésta haya triunfado socialmente. Tal fenómeno responde, agregó a que *"nos han descubierto como una importante fuerza económica"*, por ello, consideró el actor *"es necesario capitalizar la fuerza económica y política*

*que representa la comunidad no-mosexual para nuestro propio beneficio"*.

Por su parte la investigadora Gloria Careaga, segunda abogada y representante de CODISEX, manifestó que la comunidad homosexual no permitirá que un clima de conservadurismo abone los crímenes de odio por homofobia, agregó que *"el odio y la homofobia no son valores humanos ni espirituales y mucho menos valores familiares"*.

En este sentido, un informe publicado en las mismas fechas por la Comisión Ciudadana Contra Crímenes de Odio por Homofobia, daba a conocer un informe en el que hasta 78 personas podrían haber sido asesinadas por motivos homófobos durante el año pasado.

Careaga recordó que uno de los grandes logros de los últimos años es que se llevó al Código Penal de D.F. el derecho a la no discriminación por orientación sexual, y que el actual Gobierno de la Ciudad de México haya incluido temas de la diversidad sexual en sus programas sociales, tales como la justicia social, la salud y la impartición de justicia.

El recorrido de la marcha estuvo lleno de colorido. Los arcoiris ondearon por todo el recorrido, encabezadas por una gran bandera multicolor de 150 metros. Más de 20 trailers, camionetas y autos adornados animaron el recorrido con música de diversos géneros. Los decorados exaltaron lo alegórico y carnavalesco de la marcha transportando a hombres y mujeres con atuendos y disfraces de todo tipo y catadura.

En la marcha participaron más de 70 colectivos que luchan por los derechos humanos y ciudadanos de la comunidad homosexual, bisexual y transexual de varios estados de la República, así como grupos solidarios de mujeres, universitarios y familiares de homosexuales.





## X Encuentro Estatal de Organizaciones de Gais y Lesbianas

Informa: Julián Alonso

Durante el fin de semana del 5 al 7 de mayo se reunió en Santander el X Encuentro Estatal de Organizaciones de gays y lesbianas, en el que participaron los siguientes colectivos:

ALEGA (Cantabria), Area Federal de Libertad afectivo-sexual de IU (estatal), Bollus Vivendi (Madrid), COGALE (León), COGAM (Madrid), Col.lectiu Lambda de lesbianes y Gais (País Valencià), Coordinadora Gai-Lesbiana, (Cataluña) Federación Estatal de Lesbianas y Gais, Fundación Triángulo (Madrid y Valladolid), GEHITU (San Sebastián), Grupo Federal de gays y lesbianas del PSOE (estatal), GYLDA (Logroño), HEGOAK (Bilbao), IGUALES (Salamanca), KGLB (Burgos), Plataforma Popular Gay, RQTR (Madrid), SOMOS (Sevilla) y XEGA (Asturias).

Del Encuentro resaltamos los acuerdos más importantes:

>> Celebración de una manifestación estatal unitaria en Madrid, el 1 de Julio, bajo el

l e m a :  
IGUALDAD ¡YA!,

con un manifiesto unitario que recoge:

- + El reconocimiento de los avances en los derechos de gays y lesbianas, fruto de la lucha que lleva a cabo el movimiento gai-lésbico a lo largo de los años.

- + Denuncia de la desigualdad y la discriminación en la que vivimos lesbianas y gays.

- + Denuncia de la homofobia, no sólo la violencia física, sino también la violencia psicológica, moral, ideológica, que oprime, reprime, condena, tergiversa, ridiculiza y propaga los estereotipos y los prejuicios contra lesbianas y gays.

- + La responsabilidad de la sociedad y de los poderes públicos en mantener esta situación de discriminación legal.

>> En el apartado de reivindicaciones, señala:

- + El matrimonio civil entre personas del mismo sexo como única medida que puede terminar definitivamente con la discriminación en materia de derechos de pareja.

- + Una ley de parejas.

- + Aumento de los presupuestos para prevención del VIH, tratamientos de enfermos de SIDA e investigación.

- + El papel que debe jugar el sistema educativo público, a través de la educación afectivo-sexual y para la convivencia y la tolerancia, en dar una visión objetiva y positiva del hecho homosexual, despojándole de prejuicios, estereotipos y moralejas particulares.

- + Una ley integral de transsexualidad que reconozca los derechos de las personas transgénero a la reasignación del sexo con cargo a la Sanidad Pública y el reconocimiento del cambio de sexo en el DNI aun antes de iniciar el proceso clínico.

>> Otros acuerdos adoptados fueron:

- + Pedir la dimisión de Walter Schimmer de la presidencia del Consejo de Europa por su trayectoria contraria al reconocimiento de los derechos de gays y lesbianas, sus conviviencias con el neonazismo y los revisionismos del exterminio nazi.

- + Denunciar la homofobia

de la Iglesia

Católica, que en un comunicado sobre la reciente Resolución del Parlamento Europeo del 16 de marzo, que recomienda la equiparación de derechos de los gays y las lesbianas, incluyendo la aprobación de leyes de parejas de hecho y el matrimonio civil entre personas del mismo sexo, comparó las parejas de hecho con la pederastia. Por estos motivos, pedimos a los que se sientan solidarios con los derechos de gays y lesbianas que en la declaración del IRPF excluyan a la Iglesia católica de toda cesión de parte de sus impuestos. Colaborar con la Iglesia Católica es colaborar con la homofobia más brutal.

Finalmente, hicimos balance de algunos casos de violencia homófoba ocurridos en España en el último año. Constatamos que estos siguen creciendo y que hace falta más decisión por parte de los cuerpos de seguridad del estado para detener a los responsables y que la Justicia aplique el agravante de homofobia en estos delitos.



## Impresiones del Encuentro

El desarrollo del X Encuentro Estatal de organizaciones de gays y lesbianas, celebrado en Santander los días 5, 6 y 7 de mayo, presentó algunos aspectos dignos de ser comentados.

En primer lugar, el aumento considerable de asociaciones participantes, gracias al extraordinario esfuerzo organizativo de la asociación anfitriona, ALEGA. Así, participaron KGLB de Burgos, que presentó un par de ponencias muy interesantes sobre la pluma ("Abstenerse plumóforos") que denuncia la homofobia dentro de la comunidad gai hacia los que tienen más pluma, y otra titulada "Sexualidades periféricas: sadomasoquismo". También estuvo presente RQTR, que presentaba una ponencia sobre "El reconocimiento de las parejas gays" en lo referente al reconocimiento de las mismas en los convenios laborales.

Otra nota a reseñar fue que participaron las organizaciones de gays y lesbianas del PSOE y de I.U., además de la Plataforma Popular Gai. Esta última todavía no tiene un reconocimiento orgánico por parte del PP.

El tema más polémico fue la aprobación del manifiesto unitario para la manifestación estatal del 1 de julio en Madrid. La postura de XEGA era la de apostar por el matrimonio civil y no mencionar para nada la ley de parejas de hecho. Este punto, a pesar de haber sido debatido y aprobado mayoritariamente en sucesivos encuentros, desde mayo del 97, acaba siempre tratándose y polarizando el debate. La razón por la que no queríamos que se mencionara la ley de parejas es precisamente para no confundir a la sociedad y a los gays que vayan a la manifestación a escuchar lo que, mayoritariamente, reivindica el movimiento gai. Finalmente se llegó a una votación en la que salió mayoritaria la postura de mantener y mencionar la ley de parejas. Curiosamente en esta postura coincidieron, como en muchas otras votaciones a lo largo del encuentro -y en contra de las tesis de XEGA-, la Fundación Triángulo y el Área Federal de libertad afectivo-sexual de IU. La primera porque no cree factible luchar por el matrimonio. La segunda, porque no prioriza entre matrimonio y ley de parejas. A nosotros, claro está, nos

parece un error grave, porque nos hace retroceder en nuestros planteamientos reivindicativos a 1995 y porque, el plantear en un mismo manifiesto reivindicativo las dos propuestas, debilita la reivindicación del matrimonio. Y, repetimos, el matrimonio civil entre personas del mismo sexo es la única fórmula totalmente equiparadora para nuestras parejas. Según la doctrina del Tribunal Constitucional, que citan en sus prólogos los proyectos de ley de parejas del PSOE y de CiU, la ley de parejas no puede equiparar totalmente a las parejas de hecho con las uniones matrimoniales, porque son dos figuras jurídicas distintas, que tienen que tener un tratamiento jurídico distinto. Por otro lado, dentro del concepto de ley de parejas caben muchas posibilidades, todas con una tendencia natural a la rebaja de derechos en relación con el matrimonio. Esta postura no nos extraña en la Fundación Triángulo, cuya moderación en todo lo reivindicativo es una señal de identidad. Nos extraña, en cambio en I.U., porque supone aliarse con el sector más moderado del movimiento, que hasta ahora se encontraba totalmente aislado, al que viene a reforzar con su apoyo.

Pero lo más sorprendente ocurrió con posterioridad al Encuentro. En la semana siguiente tuvimos noticias de la campaña a favor de una ley de parejas de la Fundación Triángulo y de la Federación Estatal (En la que están COGAM, COLEGA, Col.lectiu Lambda, Iguales y otras asociaciones). También nos enteramos de la presentación de proyectos de ley de parejas por CiU, PSOE e I.U. Ninguno de los grupos afines a estos partidos mencionó ni informó de ello a las asociaciones asistentes al X Encuentro. No sabemos la razón para este ocultamiento, pero resulta curioso que COGAM presentara en el borrador del manifiesto la mención a la ley de parejas, cuando en otros encuentros se habían inclinado definitivamente por el matrimonio, y una semana después, a través de la Federación Estatal, lanzara una campaña a favor de los proyectos de ley de parejas. Nos parece demasiada coincidencia.

**Julián Alonso Eliz**  
Coordinador de XEGA

## Navarra reconoce el derecho de adopción de niños por parejas estables homosexuales

Contó con el voto favorable dse todos los partidos excepto el gobernante UPN



Navarra se convierte en la primera comunidad autonómica que permite la adopción entre parejas homosexuales merced a sus privilegios forales. En un futuro esta imagen será cotidiana.

Informa: A.P.

El Parlamento navarro aprobó el pasado 23 de Junio una innovadora proposición de ley foral que estipula que "los miembros de la pareja estable podrán adoptar de forma conjunta con iguales derechos y deberes que las parejas unidas por matrimonio", por lo que las normativas forales sobre adopciones y acogimiento se adecuarán al modelo de familia formado por las citadas parejas.

De este modo, a partir de ahora, las parejas estables inscritas en Navarra, incluidas las homosexuales, se equiparán en este territorio a los matrimonios convencionales en las materias en las que esta comunidad dispone de competencia exclusivas, entre ellas el régimen fiscal y sucesorio y la regulación de derechos de los trabajadores de la función pública.

La proposición de ley, que no será efectiva hasta el próximo mes de agosto, fue apoyada por todos los partidos parlamentarios de la comunidad (PSN-PSOE, Convergencia de

Demócrata de Navarra, EA-PNV, Euskal Herritarrok e Izquierda Unida) con la excepción de Unión del Pueblo Navarro (UPN), que gobierna la comunidad pero perdió la votación al disponer de 22 escaños en un Parlamento formado por 50 miembros.

Ser una unión libre y pública, en una relación de afectividad análoga a la conyugal, con independencia de la orientación sexual de dos personas que hayan convivido maritalmente un periodo de un año como mínimo, plazo que no sería necesario si la pareja tiene descendencia común o acredita en documento público su voluntad de convivencia estable, serán los únicos requisitos para ser considerada pareja de hecho, y por tanto acceder al derecho de adopción.

Esta comunidad autónoma ha aprovechado todos los márgenes que le ofrece su ley foral, incluida la que regula las adopciones. Ahora, se abre la incógnita sobre si el Tribunal Constitucional recurrirá o no la decisión de los navarros que según las últimas encuestas cuenta con el apoyo popular.





**tu libro**

[www.tulibro.com](http://www.tulibro.com)

*tu librería en internet*

**ENVIO  
GRATIS**

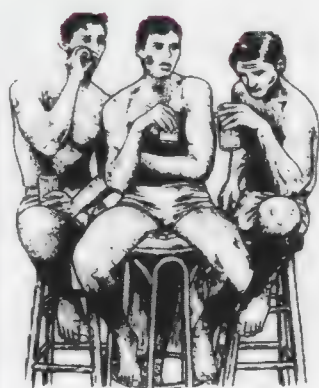
si compras  
+ 5.000 Pts.

**PAGO CON TARJETA O REEMBOLSO  
3000 TÍTULOS A TU DISPOSICIÓN ...**



**ABIERTO PARA TI LAS 24 H. DEL DÍA, 365 DÍAS AL AÑO  
NOVELA, FOTOGRAFÍA, VIDEOS, REVISTAS, ENSAYO, ETC.**

discreción  
seguridad  
selección  
rapidez



**ESCALERA 7**

**ABIERTO  
DE 8 TARDE  
A 8 MAÑANA**

**EZCURDIA, 42  
☎ 985 34 21 80 - GIJÓN**



**TU LOCAL DE AMBIENTE  
EN OVIEDO**

**C/ Campoamor, 24 • OVIEDO**



## La otra revolución: los gais y las lesbianas chinos salen del armario

**Los homosexuales del gigante oriental se dan a conocer tras siglos de persecución**

Informa: David Jimenez

Las cosas han cambiado tanto y tan rápido en China que ahora parecen lejanos lostiempos en que el Partido Comunista confinaba a los homosexuales en manicomios para curarlos con electroschocs. La realidad es que hace sólo unos pocos años de aquello y de ahí que sorprenda aún más la escena que estos días puede verse en algunas discotecas de Shenzhen, al sur del país; ex soldados del Ejército de Liberación contoneando las caderas todo lo que se lo permiten sus faldas ajustadas, moviendo sus largas coletas postizas de un lado al otro y exhibiendo sus labios embadurnados de carmín rosado.

Para estos antiguos militares, como para millones de chinos, son tiempos de revolución tras una larga marcha llena de persecución y detenciones. Tiempos para salir por fin del armario. Por primera vez, la sociedad y las autoridades chinas admiten abiertamente que la homosexualidad existe y un grupo de investigadores locales se han aventurado a ofrecer el número aproximado de gais y lesbianas que hay en el país: entre 40 y 50 millones en una población de casi 1.300 millones de habitantes, aseguran. Aunque oficialmente la homosexualidad sigue siendo una "perversión", lapolicía ha dejado de detener a quienes se sentían atraídos por alguien de su mismo sexo y cada vez son más los que aprovechan la oportunidad.

Jin Xing, por ejemplo, es toda una celebridad en Beijing. En 1994, cuando tenían 28 años, se convirtió en la primera persona en China que se sometía a una operación de cambio de sexo. O al menos fue la primera en contarla.

**"La gente debería tener la misma libertad para cambiar**

**su cuerpo como sus ideas",** declaró entonces para asombrar de sus compatriotas el ex soldado del Ejército Rojo y hoy bailarina y dueña de un bar de alterne de la capital. El caso de Jin Xing alentó a muchas personas a seguir su ejemplo. En ciudades como Beijing o Shenzhen, ambas entre las más cosmopolitas del país, los bares de ambiente homosexual forman ya parte de la cada vez más disparatada vida nocturna china.

Varias revistas homosexuales han salido a las calles y el despegue de Internet que vive el país está a amenudo capitaneado por gais y lesbianas que utilizan el correo electrónico para comunicarse en la intimidad. **"En China no tenemos ultraconservadores radicales, pero tampoco liberales igualmente radicales, como en Occidente. Los gais no son apaleados por su sexualidad, pero tampoco desfilan por la calle",** según Zhang Beichuan, editor de la revista Amigos.

El cambio ha llegado finalmente a causa de las reformas económicas emprendidas hace 20 años por el régimen comunista y de unas libertades sociales desconocidas para generaciones anteriores. **"Por supuesto que hay un largo camino por andar",** Explica Lin. **"El problema no está tanto en el Gobierno como en tu casa. Puedes hundir a tu familia si su entorno descubre que eres gai",** comenta su compañero, Eddie Wat.

En China, tratar la homosexualidad sigue estando prohibido en libros, radio o televisión, y una parte importante de la sociedad de la sociedad rechaza a gais y lesbianas.

Como dicen Lin y Eddie, **"las revoluciones llevan su tiempo".**

## Cada día se producen en el mundo dos asesinatos por homofobia

**Brasil y México encabezan el número de asesinatos, mientras que en otros nueve países ser homosexual es pena capital, según un informe de la ILGA**

Informa: M.N.C.

El tercer informe anual de la Asociación Internacional de Lesbianas y Gais (ILGA), correspondiente a los años 1998 y 1999 analiza el estado legal de la homosexualidad en el mundo y revela que los actos de homosexualidad son legales en 88 países e ilegales en otros 88. Entre estos últimos, Mauritania, Sudán, Pakistán, Chechenia, Emiratos Árabes, Yemen, Afganistán, Irán y Arabia Saudí pean con a muerte dichos actos. También destaca que en 78 estados la legislación no menciona la homosexualidad femenina y, en 25, la masculina.

El informe destaca los datos referidos a asesinatos por homofobia, donde México y Brasil se caracterizan por una gran violencia social pese a ser legal la homosexualidad, motivada por la Iglesia, así como por la pasividad de la policía al ocuparse de estos asesinatos y la espreocupación de las familias de las víc-

timas en cuanto al seguimiento judicial de los casos por los prejuicios existentes sobre la homosexualidad.

### 169 asesinatos en Brasil

En este sentido, el Grupo Gay de Bahía estima en 169 el número de asesinatos de homosexuales cometidos en 1999, con especial incidencia en los estados de Sao Paulo y Pernambuco.

No obstante, estas cifras podrían ser irrisorias ya que, como afirmaba el antropólogo Luis Mott, secretario de derechos humanos de la Asociación Brasileña de Gais, Lesbianas y Transsexuales y autor del estudio **"Al no haber estadísticas del gobierno sobre crímenes por odio, sólo podemos basar nuestra información en artículos de periódico e internet. Los datos sugieren que sería más realista concluir que cada día una persona gai, lesbiana o transsexual es asesinada en Brasil víctima del machismo y de la homofobia".**

## El Senado de EEUU aprueba la ley de "crímenes por odio"

Informa: AGN

El pasado 22 de Junio el Senado de EE.UU. aprobaba la ley que desde ahora fortalecerá las leyes federales contra los llamados "crímenes por odio" perpetrados contra ciertos sectores de la población por su raza, color, religión o tendencia sexual.

El proyecto patrocinado por el senador demócrata de Massachusetts, Edward Kennedy, y el republicano de Oregón, Gordon Smith, fue aprobado por 57 votos a favor y 42 en contra.

El trámite del proyecto se

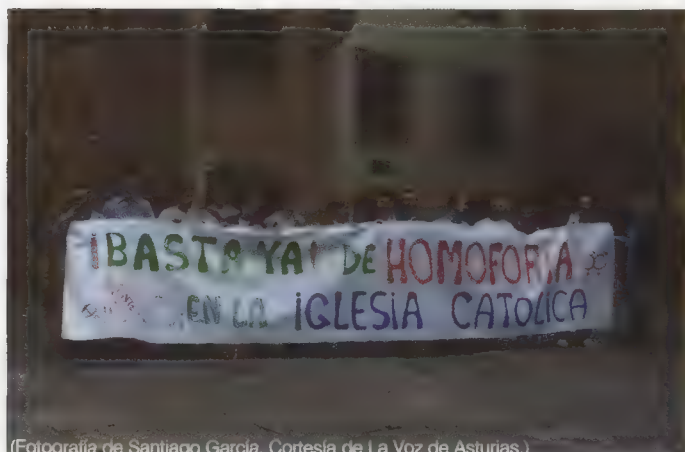
aceleró este año tras los casos de James Byrd, el hombre negro que murió en Texas al ser arrastrado por un camión, y el de Matthew Shepard, el joven gai asesinado en Wyoming.

Fuentes legislativas indican que la ley fortalecerá las disposiciones actuales contra ese tipo de delitos, incluyendo los cometidos contra homosexuales, hombre y mujeres, y las personas con incapacidades físicas.

Se estima que más de 60.000 "crímenes por odio" se han producido en EE.UU. desde 1991, dos tercios de tipo racista



## XEGA ante el arzobispado de Asturias



(Fotografía de Santiago García, Cortesía de La Voz de Asturias.)

Informa: Julián Alonso

El viernes 2 de junio, a las 20:30 h, un grupo de una veintena de miembros de XEGA nos concentramos ante la sede del arzobispado de Asturias en Oviedo, en la corrada del Obispo, para protestar contra la homofobia de la iglesia católica. El motivo de la protesta fue la actitud de la jerarquía católica y en especial del Vaticano ante la celebración de la Semana del Orgullo Gai en Roma, del 2 al 9 de julio, semana que ha motivado repetidas declaraciones papales de condena y rechazo y frente a la que se han ejercido todo tipo de presiones sobre el ayuntamiento de Roma y el gobierno

Italiano para intentar impedir su celebración. A nivel estatal, el 20 de junio se realizaron concentraciones similares frente a la embajada y consulados en varias ciudades españolas (Madrid, Barcelona, etc.) así como capitales europeas. En Asturias, al no haber consulado italiano, decidimos concentrarnos ante la sede de la máxima jerarquía católica en Asturias, por ser esta institución la principal propagadora de la homofobia hoy en día.

Lamentamos la ausencia de gais y lesbianas, de los cristianos de base que dicen estar con nosotros y de las fuerzas sociales y políticas que dicen defender nuestros derechos.



Luis Blanco, Tino Brugos, Manuel Montenegro, Julián Alonso, Nacho Pastor y José Manuel González.

El día 11 de mayo de 2000, Xente Gai Astur celebró su VI Asamblea ordinaria en los locales del Llar Solidariu de Oviedo. En la misma se analizó la situación de la organización y se eligió a su Junta

Directiva en la que se han incorporado Ignacio Pastor, que sustituye como tesorero a Senén Álvarez, y Luis Blanco, que actúa como vocal en su calidad de coordinador de XEGA-XOVEN.

eves + breves + breves + b

## El ambiente está "caldeado"

Informa: José Manuel G. G.

>>>Videoclip en el "Eros".

El grupo "Doctor Explosion" grabó a finales de abril, en la discoteca Eros de Gijón, su tercer videoclip. Se trata de "La Chatunga", una popular canción de Luis Aguilé, rescatada ahora del olvido por "Doctor Explosión". El rodaje contó con la participación de Neutronea, una de las reinas "drag" de la noche gijonesa, y de Di Carlo, la no menos reina en el transformismo asturiano.

El videoclip se está actualmente pasando en Canal + y en otras cadenas televisivas. Disfrutadlo.

>>>Vercache's: Concurso de transformismo.

El pasado 11 de mayo, el pub Versache's de Oviedo celebró su Concurso anual de Transformismo. En un ambiente de glamour y nervios, Godiva y Marlen presentaron a los



Marlen, Lidia, Dina, Naiomi y Godiva, en el Concurso de transformismo del Versache's.

artistas participantes: Dina, que fue quien obtuvo el primer premio (dotado con una cantidad en dinero, un trofeo y contrato de trabajo durante un mes en el pub Cánovas de Gijón); Lidia, que obtuvo el segundo galardón (trofeo y una cena para dos personas) y Naiomi, que quedó en tercer lugar, recibió también un trofeo y el derecho a una sesión de peluquería y estética. Enhorabuena a todas.

>>>Eros: Concurso de Play Back.

La discoteca Eros de Gijón celebró su Concurso anual de Play Back el día 16 de junio. En el mismo participaron Naiomi, Isis y Angélica. Quedó como ganadora del certamen Isis, una moscona que nos confesó que es una "superfán" de Marta Sánchez y que encandiló al público con sus actuaciones, especialmente cuando inter-

pretó a Alaska.

>>>NU2: Nuevo local en Gijón.

El pasado 29 de junio comenzó a funcionar el disco-pub NU2, un nuevo local en Gijón. Cuenta con cuarto oscuro, dos amplias salas, una de ellas con billar y la otra habilitada para poder ofrecer espectáculos, música agradable y la atención y esmero de Nico y Gerar, sus dos camareros. Suerte a este nuevo local y ya sabéis donde podéis echar una partida de billar (o lo que se os ofrezca).

>>>Azul: nueva sauna en Gijón.

Por novedades que no quede. El pasado 21 de julio se inauguró la sauna Azul en Gijón (Alarcón, 4), que forma parte de una cadena empresarial, con saunas de idéntico nombre en Vigo y Santiago. Está dotada de modernas instalaciones: solárium, 20 cabinas (la mitad con video privado) y un confortable cuarto oscuro. Muy pronto dispondrá de los servicios de un masajista, según nos ha informado Manuel, el encargado del establecimiento. ¿Queréis más? Bienvenido sea este nuevo local y que lo disfrutéis (bien acompañados).

>>>Olympo: nueva discoteca.

Fuentes bien informadas aseguran que muy pronto se pondrá en funcionamiento una nueva discoteca en Oviedo, de nombre Olympo. Nos han dicho que está siendo acondicionada por todo lo alto y que sin duda en ella nos sentiremos todos como si de Ganimedes se tratara (Zeus, todo un padre de los dioses, tenía debilidad por este chicuelo al que llevó consigo al Olimpo... un poco pederasta el tal Zeus). En fin, esperemos que el proyecto Olympo se haga realidad y ya sabéis donde podréis mover el esqueleto este invierno.



Un momento del concurso de Play Back que tuvo lugar en la Discoteca Eros, en Gijón



### CONFERENCIA EN EL CLUB DE PRENSA DE LA NUEVA ESPAÑA

Jaime Botey Collado, abogado de la Fundación Centro de Información para Trabajadores Emigrantes de CCOO de Valencia, expuso cuestiones referidas a los derechos de los gays y las lesbianas, en especial en materia de inmigración.

#### *Informa Madame Butterfly.*

El pasado día 26, como primer acto de la agenda del 28 de junio de este año, tuvo lugar una conferencia en el club de prensa de La Nueva España. Este año el invitado era un abogado de la Fundación Centro de Información para Trabajadores Emigrantes de CCOO de Valencia. Xente Gai Astur había pensado en que sería interesante la presencia en nuestros actos del letrado que permitió una reciente sentencia de un Tribunal de lo Contencioso-administrativo de Valencia, en la que se reconocían el derecho a la exención de visado y el permiso de residencia a un ciudadano peruano que convivía en relación de afectividad análoga a la del matrimonio con un hombre español. Estos derechos están reservados a los cónyuges extranjeros de los españoles, por lo que su disfrute por los sujetos del pleito sólo podía reconocerse si se admitía la equiparación de una pareja de hecho homosexual con un matrimonio.

Jaime Botey Collado, tras su presentación por el Coordinador de XEGA —que introdujo el tema con un breve resumen de la situación legal de nuestro colectivo—, explicó los argumentos que había utilizado en el recurso que presentó contra la resolución de la Delegación del Gobierno de Valencia que denegaba el permiso de residencia al mencionado ciudadano peruano. El recurso fue sencillo y se centró en la necesidad de entender aplicables al caso las normas

de extranjería que contemplan al cónyuge como sujeto de derechos, porque la analogía de ley era evidente. Al mismo tiempo, justificaba su recurso en jurisprudencia del Tribunal Constitucional, del Tribunal Supremo y del Tribunal Superior de Justicia de Galicia, tribunales que entendían la aplicación de tal analogía para proteger a la familia, aunque en casos de parejas heterosexuales. El recurso fue tenido en cuenta y tuvo por resultado la sentencia en los términos antedichos. El morbo y la expectación de tal decisión judicial fue enorme, tanto en España como en Perú, pero en ningún caso se apreciaba una intención seria de tratar el tema.

Aunque debamos felicitarlos por sentencias como ésta, está próxima una reforma de la Ley de extranjería que dificultará aún más este tipo de interpretaciones jurisprudenciales. Precisamente por ello, Javier Botey animó a gays y lesbianas a luchar conjuntamente con los inmigrantes para la defensa de aquellos derechos que les sean comunes.

Al finalizar su exposición, en la línea de XEGA, destacó la idea de que la aspiración del movimiento gay-lésbico ha de ser la del matrimonio civil, no quedándonos en las parejas de hecho, que por definición, menguan nuestros derechos.

Tras su conferencia, surgió un espontáneo y entretenido debate en el que tuvieron cabida desde cuestiones puramente etimológicas (sí, queridas, vale más que renunciemos al “matrimonio” y reclamemos el “connubio”) hasta otras de carácter más bien jurídico.

# TU DISCOTECA EN ASTURIAS

D I S C O

# VERTICE

Matemático Pedrayes, 18 OVIEDO



# ¿TE GUSTARIA SER...

E  
N  
C  
A  
R  
C  
E  
L  
A  
D  
O  
?



Anwar Ibrahim.  
Político malayo.  
Detenido, torturado y  
condenado por sodomía.

A  
S  
E  
S  
I  
N  
A  
D  
O  
?



Matthew Shepard.  
Universitario estadounidense  
Brutalmente asesinado por  
motivos LGBT.

T  
O  
R  
T  
U  
R  
A  
D  
A  
?



Vanesa Lorena.  
Transexual argentina.  
Detenida, torturada  
y muerta

**ACTUAL!**

Únete a la red de defensa de gays, lesbianas y transexuales



**Amnistía  
Internacional**  
Grupo Local Gijón

Apdo. 633  
33200 Gijón

Tel: 985-155-072 e-mail: [amnistiagijon@iname.com](mailto:amnistiagijon@iname.com) [www.a-i.es](http://www.a-i.es)

*Derechos para Todos*





# Dossierdesalud

## ALGUNAS CUESTIONES SOBRE LAS ENFERMEDADES DE TRANSMISIÓN SEXUAL (ETS)

**Cuando pensamos en enfermedades relacionadas con las prácticas sexuales casi siempre lo hacemos sobre el VIH-SIDA, pero existen otras mucho más antiguas, pero, en determinadas, condiciones también son peligrosas**

*Informa: Manuel Montenegro*

### ¿Qué es una ETS?

ETS significa "Enfermedad de Transmisión Sexual". Se pueden definir como enfermedades que se transmiten de una persona a otra durante la actividad sexual (vaginal, oral o anal).

### ¿Quiénes pueden contagiarse de una ETS?

Cualquier persona sexualmente activa

### ¿Cuáles son las enfermedades venéreas y qué síntomas tienen?

Clamidia: infección causada por un hongo llamado clamidia.

- supuración de los órganos genitales
- sensación de ardor al orinar
- los síntomas no son siempre evidentes.

Gonorrea: infección causada por la bacteria llamada gonococo.

- supuración de los órganos genitales
- ardor o escozor al orinar. Más común en los varones
- a veces las mujeres no tienen síntomas
- puede producir abscesos y peritonitis en las mujeres.

Sífilis: infección causada por la espiroqueta. El nombre viene de un pastor que contrajo la enfermedad en el poema de Fracastorio (allá por 1530) donde apareció por primera vez la expresión sífilis.

- úlceras o llagas en el área genital no siempre acompañadas de dolor (10 días a 3 meses después del contagio)
- sarpullido (3 a 6 semanas después de que aparecen las úlceras).

VIH/SIDA (virus de inmunodeficiencia humana/ síndrome de inmunodeficiencia adquirida): esta enfermedad tiene dos condiciones. La persona puede adquirir el virus (VIH) que es una agente transmisible por la sangre o los flujos sexuales. Es

posible que ese virus no se desarrolle en el cuerpo durante un tiempo y se contagie a otras personas con las que el enfermo tenga sexo. El SIDA se produce cuando el virus entra en acción y destruye el sistema de defensa del cuerpo.

- los síntomas no son evidentes hasta que aparece el SIDA.

### Papilomavirus Humano

- verrugas genitales (a veces no se ven).

Herpes genital: inflamación de la piel que produce racimos de ampollas.

- ardor, escozor o dolor en el área genital
- ampollas o verrugas (las verrugas sanan pero reaparecen).

### ¿Cómo sé si tengo una ETS?

La única manera de saber con seguridad si te has contagiado es mediante un examen médico y pruebas de laboratorio, ya que muchas ETS no muestran síntomas evidentes.

### ¿Te protegen los preservativos de las ETS?

La manera más eficaz de evitar una ETS y VIH/SIDA es utilizando un preservativo cada vez que haya contacto sexual.

### ¿Si no tengo síntomas quiere decir que no tengo una ETS?

Puedes haber contraído una ETS y no saberlo. La única manera de saber si tienes una ETS es mediante un examen médico y pruebas de laboratorio.

### ¿El VIH/SIDA son las únicas ETS incurables?

Las ETS causadas por virus –como el herpes genital, verrugas genitales y VIH/SIDA- NO SON CURABLES aunque algunos medicamentos pueden reducir su gravedad o retrasar la aparición de los síntomas.

Las ETS causadas por bacterias (como la clamidia, gonorrea y sífilis) usualmente se curan con antibióticos, pero si no se tratan a tiempo pueden causar problemas serios.

### ¿Cómo se puede evitar una ETS?

Cuando se tienen relaciones sexuales se debe usar correctamente un preservativo cada vez que hay contacto sexual oral, anal o vaginal, para evitar contraer una ETS y el VIH/SIDA.

### ¿Qué debo hacer si creo que tengo una ETS?

Debes ir al médico para hacerte pruebas. Allí te sacarán de todas las dudas y te ofrecerán información individual y privada. En las unidades específicas para ETS puedes mantener tu anonimato. Estas se encuentran en Oviedo (Hospital Monte Naranco) y Gijón (Gota de leche).

### Consecuencias

- Gonorrea y clamidia: Pueden causar problemas muy serios de salud si no se diagnostican y tratan a tiempo.

- Papilomavirus Humano: El contagio con algunos tipos de Papilomavirus Humano se ha vinculado con el cáncer cervical.

- Sífilis: Puede causar ceguera, enfermedades del corazón, enfermedades mentales, daños a las articulaciones y hasta la muerte si no se diagnostica y trata a tiempo.

- VIH/SIDA: La persona con SIDA (distinguir de ser portador de VIH) tiene un sistema inmunológico muy debilitado, capaz de causarle infecciones y la muerte. Las demás ETS aumentan el riesgo de contagio y transmisión de VIH/SIDA. En la actualidad no existe una cura para el SIDA.

**CUALQUIER PERSONA QUE ESTÉ CONTAGIADA DE UNA ETS PUEDE TRANSMITIRLA A SU PAREJA SEXUAL.**





**XEGA**  
XENTE GAI ASTUR

**XEGA XOVEN**

**cola  
bora**

Si te gusta  
escribir,  
si en tus  
ratos libres  
sueñas con  
hacer guio-  
nes de cine  
o sales a la  
calle a  
retratar a  
todo hijo  
de  
vecino.  
Si crees  
que  
puedes  
desbancar  
a  
Gabilondo  
Si crees  
que la  
mejor  
forma de  
reclamar  
tus  
derechos  
debe de ser  
con imagi-  
nación,  
contacta  
con XEGA:

985 22 40 29

C/Oporto,12  
VIGO- Pontevedra

**ROY**

Roy Bleck  
**DISCOTECA**

C/Alarcon, 4  
GIJON-Asturias  
985 339 090

C/Roupeiro,67  
VIGO-Pontevedra  
986 228 292

C/Sanchez Freire, 4-6  
SANTIAGO-La Coruña  
981 522 558

**SAUNA AZUL**

www.royazul.com  
royazul@royazul.com





**María Morella**

7:20.-

Despertador, tecla, media vuelta ¡arr!, sigo durmiendo, me duele la cabeza, tengo los ojos hinchados, me arde el estómago, aún es de noche, despertador otra vez, tecla otra vez, media vuelta otra vez, ya me dormí otra vez, triple salto mortal fuera de la cama, no veo, no encuentro las zapatillas, me duele la cabeza, no puedo pensar, me olvidé el cerebro entre las sábanas, despertador, tecla final, café con posos, leche casi agria, no tengo azúcar, arcadas sabor Ducados, ducha, gotas de agua como alfileres, toalla, otro café con posos, el reloj que me señala con sonrisa malévol, ropa, calcetines negros, pantalón negro de pinzas, no recuerdo haberme puesto las bragas, camiseta Damart, frío interior, camisa blanca, chaleco, pañuelo, gafas, peine para cuatro pelos, zapatos mocasines casi brillantes, maletín, papeles, llaves, portazo, ascensor, garaje, retortijón inoportuno, coche, motor y ¡¡acción!!

8.30.-

Hola, hola, hola, buenos días, hola ¿qué hay?, hola, hola, buenos días, me mareo, esquivo gente, hola, hola, qué ganas de decir adiós, gente fresca, cabezas despejadas, energías matutinas, hola, hola, me muero de sueño, ojos a media asta, revoltura de estómago, recuerdos de alcohol en la boca, hola, hola, papeles, gente, sellos, ordenador, fax, teléfono, ¿qué desea?, tabaco sobre tabaco, letras, impresos, informes, fichas, firmas, es por la otra ventanilla por favor, nóminas, folios, bolígrafos, impresora, más humo, café de máquina, el estómago que me grita, los hombros que pesan, le falta un justificante de pago vuelva usted mañana, sonrisas burlonas, comentarios obscenos, seguridades envidiables, perdone pero ya le he dicho que es en la otra ventanilla, teclas, intro, windows, imprimir, certificados, resguardo, otro café para la úlcera, horas que son años, ojos que se me caen, gafas llenas de dedos, ganas de orinar los últimos restos alcohólicos, cabeza zumbona, oídos tapados, cuanto lo siento pero el plazo ya se ha acabado así que a reclamar al maestro armero, recoger, adiós, adiós, adiós, hasta mañana, que se mejore tu suegra, adiós, adiós, fichar y ¡¡liberación!!

15.30.-

Casa, maletín tirado, nevera vacía, pan duro, fregadero lleno, sofá vacío, salón vacío, contestador vacío, cama vacía, vida vacía, cabeza llena, bajón, hambre, sueño, malestar general, dolores de la mujer y del hombre, tostada con paté, coca-cola caliente, últimos cinco minutos del Telediario, culebrón, cojín, manta, chévere, me inunda el sopor, más nada Carlos Alberto, sonidos lejanos, pesadumbre, luces borrosas, sombras inundantes, coma profundo, frío en los pies, sueños conocidos, pesadillas vespertinas, sonar de tripas, olor a colillas, cabeza enterrada, cinturón que se me clava, pantalón arrugado, historias deshilvanadas, sequedad de boca, recuerdos dolorosos, excitación inexplicable, orgasmo de siesta en soledad, tic-tac mental, dolor de rodillas, sopor, sopor, sopor, sopor y ¡¡despedida!!

17.30.-

Y todo a media luz, cara marcada, cojín aplastado, manta tirada, cuerpo helado, pesadez, escozor de garganta, labios agrietados, sed, hambre, pelos de cresta, camisa arrugada, arcadas sabor Ducados, cerebro zombi, nariz ocupada, dientes ásperos, sombras, luz artificial, café, tabaco sobre más tabaco, ducha, gotas de agua como dedos masajeados, despertador nocturno, pantalones vaqueros muy ceñidos, calcetines gruesos, botas militares, jersey amplio, pulseras de cero, pelo engominado, collantes de latón, aros en las orejas, llaves, portazo, ascensor, garaje, coche, motor y ¡¡allá voy!!

23.00.-

Tercera cerveza, segunda cajetilla, cuarta rumba, bar, barra, mujeres, guiños, saludos, billar, bola blanca, bola rayada, bola lisa, bola negra, cuarta cerveza, garganta seca, orejas parabólicas, ojos escrutadores, búsqueda, mirada, sonrisa, encuentros, besos, cerveza, caricia, baile, cigarrillo, fuego, lengua, esquina, música machacona, pechos cálidos, cuerpo a cuerpo, subidón, frenazos, manos enlazadas, un pasito p' delante María, tres pasitos p' atrás, quinta cerveza, lengua resbalosa, palabras borrosas, risas incontroladas, piernas contra piernas, jadeos frustrados, gente, tabaco, vasos rotos, reloj imparable, más caricias, no me acuerdo de tu nombre cariño pero podemos vernos otro día, despedidas, cuentas pendientes, chaqueta, portazo, coche, motor y ¡¡se acabó!!





Manuel Montenegro

**E**l triunfo de un amor lesbiano sobre la barbarie nazi es el tema de esta película alemana que relata una relación prohibida durante el Tercer Reich, y con el que se abrió la 49 edición del Festival de Cine de Berlín (1999), en el que consiguió el Oso de Plata, además de ser seleccionada para representar a Alemania en los Oscar, y ser nominada al Globo de Oro a la mejor película extranjera.

Basado en el libro de Erica Fischer, "este relato no se hubiera podido llevar a la pantalla hace diez años, pero ahora y gracias a La lista de Schindler nuestro sueño se ha hecho realidad", comentó su director Max Färberböck.

El film ha sido recibido con entusiasmo por la crítica alemana, pues gracias a él ya no hay que tener miedo a la hora de plasmar en imágenes historias como ésta, con una dirección tan magnífica, una ambientación tan cuidada hasta en sus más mínimos detalles y sobre todo un trabajo tan extraordinario como el de sus dos protagonistas.

La vida de estas dos mujeres, de las que actualmente sólo vive una de ellas, Lilly, atrajo rápidamente la atención del director y guionista Max Färberböck nada más leer el libro.

"Los agentes de Winona Ryder se interesaron por el libro y quisieron adquirir los derechos del mismo con objeto de que Winona diera vida a una de sus protagonistas. Al final desistieron, y fue cuando me preocupé de poner en pie tan soberbio proyecto" dice Färberböck.

Una vez conseguidos los derechos para llevarlo a la pantalla y la consiguiente financiación, dio comienzo el rodaje en los estudios Everest de Colonia. En total 56 días de rodaje repartidos entre Godorf, al Norte de Renania, Wrocław y Berlín.

"El caos de Berlín en 1943 me atraía. Esa confusión de políticos, asesinos, espías y berlineses viviendo en medio del horror no dejaba de tener cierta atracción tanto para mí como para el cine. El film es una especie de tributo a las posibilidades de la vida, a esa experiencia tan particular vivida por Felice y Lilly en la Alemania del

#### FICHA ARTÍSTICA / TÉCNICA

Felice (Jaguar)..... Maria Schrader  
Lilly (Aimée).....Juliane Kohler  
Ilse..... Johanna Wokalek  
Günter..... Detlev Buck  
Lilly (actualidad)..... Inge Keller  
Guión ..... Max Färberböck y Rona Munro  
Basado en el libro de Erica Fischer  
Director..... Max Färberböck  
Distribución Glendora films  
Duración.- 125 minutos

#### SINOPSIS

Aimée y Jaguar cuenta la verdadera historia de un amor trágico entre dos jóvenes mujeres: una judía, miembro de una organización clandestina, y la esposa de un soldado nazi, madre de cuatro hijos.

Berlín 1943-44. Lilly, ama de casa y madre de cuatro hijos, lleva una vida convencional. Felice es judía y trabaja para un periódico nazi bajo un nombre falso además de suministrar información a un grupo de la resistencia. El azar une a estas dos mujeres. Lilly siente que es el objeto de los deseos de Felice; es muy diferente a las mujeres que Lilly ha encontrado en su vida. Se inicia una historia de amor apasionada. Se escriben e intercambian casi a diario cartas y poemas con los nombres ficticios de Aimée (Lilly) y Jaguar (Felice). Cuando Lilly llega a saber que Felice es judía, se supera a sí misma y emprende una serie de acciones: se divorcia de su marido nazi y hace que Felice se traslade a su apartamento. Un día las SS les esperan en el apartamento de Lilly.

reconocer su derrota en Stalingrado, y a partir de aquí la decisión de Goebbels de limpiar Berlín de judíos, "Berlín en aquellos días era una ciudad muy promiscua y las



Tercer Reich" continúa Färberböck. La historia se desarrolla en la primavera de 1943 cuando los alemanes pasaron de mostrarse seguros de su victoria con un discurso de Goering a



mujeres sólo pensaban en vivir lo mejor posible con su marido, con su novio o con los oficiales nazis los cuales acudían cada noche a los mejores restaurantes de la ciudad y también a los mejores burdeles. Felice era una mujer bien conocida por sus conquistas, y en vez de ocultarse como judía se dejaba ver lo más posible elegantemente vestida en compañía de distinguidas damas de la sociedad berlinesa. Cada día que ella pasaba en ese ambiente significaba una victoria para Felice. María Schrader y Juliane Köhler han sido las actrices ideales para dar vida en la pantalla a Aimée y Jaguar, pues supieron entrar prodigiosamente en sus personajes y recrearlos hasta la perfección".

A lo largo de sus dos horas de duración, Aimée y Jaguar nos relata la historia de amor vivida entre Lilly Wust, actualmente de 85 años de edad, y Felice Schragenheim, perseguida por ser judía y muerta en un campo de concentración. Lilly recibió un multitudinario homenaje en Bonn en 1981, y con ocasión de la presentación de esta película en Berlín ha asegurado "que se trata de un film muy importante que rinde tributo a un amor sincero, a una persona que nunca podré olvidar, Felice".

## COMENTARIO

Una lesbiana judía que ficha a una nazi durante la segunda guerra mundial. Atrevida, combativa pero como casi siempre muy triste. Es lamentable que lloremos tanto en las pelis de gais y lesbianas porque nuestra realidad es mucho más alegre. El guión bueno, intérpretes buenos, historia bonita aunque muy conocida. El final reaccionario: la una muere en un campo de concentración y la otra intentando hacernos engullir el ideal romántico del amor eterno.

Ángela Mayor

## LA AUTORA

### ERICA FISCHER

La autora del libro nació en Inglaterra, país al que sus padres emigraron desde Austria. En 1948, ella y sus padres regresan a Viena, y desde finales de los sesenta ha estado trabajando como periodista.

Ahora vive y trabaja en Berlín como periodista, escritora y traductora. Cuando Lilly Wust tenía 80 años, le relató su historia a Erica.

El libro *Aimée y Jaguar* fue tomando forma después de largas e intensas conversaciones, búsqueda minuciosa de toda clase de datos históricos, y sobre todo gracias a las muchísimas cartas y poemas que tanto Felice como Lilly se escribieron.

*Aimée y Jaguar* se publicó en 1994, e inmediatamente entró en las listas de los "best seller", en la relación mensual de los títulos más vendidos en todo el mundo. Hasta la fecha se ha traducido a once idiomas, y en 1998 salió al mercado en edición de bolsillo. En España ha sido publicado por Seix y Barral.

# LAS ACTRICES



### JULIANE KÖHLER

De niña a Lilly, madre de cuatro hijos, se relaciona con la Gestapo para la ayuda por parte de su última hermana, la hija del Tercer Reich.

Esta película, por su calidad humana, muestra una vida que no fue Felice la que cambió su vida como siempre.

Juliane Köhler, actriz de la Operación de Nueva York, se convirtió en una estrella de la televisión y en la protagonista de la película de 1994.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

### MARÍA SCHRADER

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.

En 1994, Köhler, actriz de la televisión, se convirtió en una de las más importantes actrices del cine alemán.



Juan Pazos

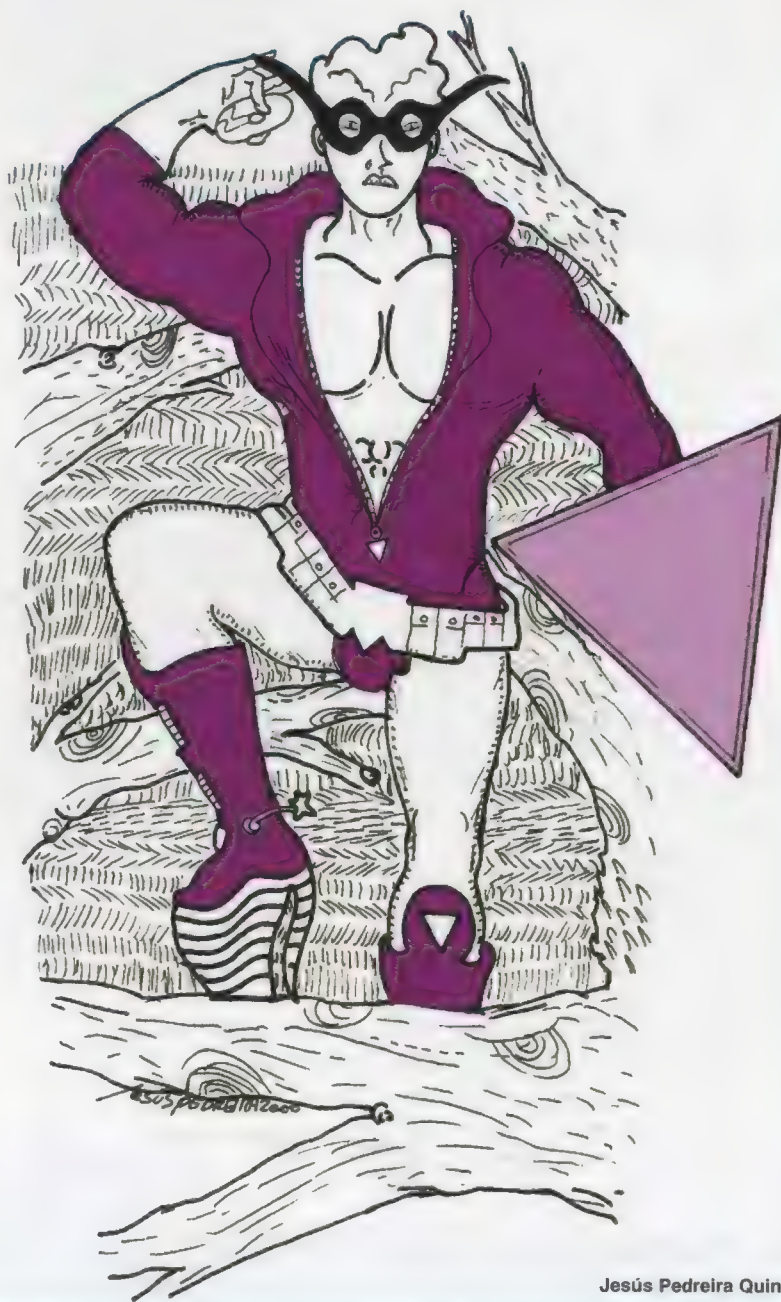
**N**oroeste de la península, 1999. La niebla envuelve los árboles centenarios de un parque mal iluminado. Los haces de luz lechosa se ven interrumpidos de vez en cuando por los cuerpos nerviosos de varios hombres que se persiguen y se observan en las sombras, en busca de sexo fugaz o de amor eterno, quién sabe.

¡PUTOS MARICONES!- se escucha de repente. De entre las penumbras más densas han salido cuatro muchachos jóvenes. El que ha hablado lleva una estaca en la mano. Las mariquitas se demuestran mutua solidaridad huyendo despavoridas en direcciones distintas (esto sirve para despistar), pero una de ellas tiene la mala fortuna de resbalar en el borde húmedo de un sendero, se tuerce un tobillo y cae al suelo.

¿No querías una buena tranca? Aquí tengo una toda para ti- se oye decir al cabecilla, que se cierne sobre el pobre desgraciado en el suelo. La mariquita está perdida, ¿o no?.

¡No! Pues , de entre las ramas de un roble centenario, siempre alerta, cae sobre los cuatro hijos de puta fascistas de mierda la salvación, de cualquier mari en apuros: el único, el inigualable, el irreprimible, asombroso y admirado CAPITÁN MARICA!!!! Vestido con su mono de látex color morado con abertura en el culo, su máscara negra con dos plumitas en las sienes, sus enormes plataformas y por supuesto, su inseparable escudo en forma de enorme triángulo rosa, se dirige gallarda a los cuatro chulos:

-Tsk, tsk, tsk, nenas, me parece que no lo habéis pillado. Cuando una es



Jesús Pedreira Quintela



nueva conviene que se lo tome con un poco más de calma, yo por lo menos dejaría el rollo sado-maso para un poco más adelante.

Al escuchar estas santas palabras, los cuatro se giran dispuestos a enfrentarse a un nuevo degenerado, pero sin darles tiempo a reaccionar el Capi Marica saca de su completísimo cinturón multiuso su exclusivo espray erotizador de fórmula ultrasecreta y rocía a conciencia a los agresores. En el acto éstos se ponen a cuatro patas y comienzan a lamerle sus carísimos coturnos de diseño italiano como ya no se hacen, a la par que jadean y ponen los ojos en blanco.

-Así me gusta, perras, saciaos.

Mientras tanto, la maricona rescatada ha tenido tiempo de levantarse y se acerca al Capi Marica con la intención de agradecerle semejante gesto, y le pregunta si hay algo que ella pueda hacer.

-Se me ocurren varias cosas, cariño, pero no te molestes, creo que por esta noche tengo suficiente con los servicios de estas cuatro. Anda, anda, que Judy Garland te ampare, y vete con dos, hija mía, vete con dos.

Y de esta manera partió la mari, brincando por el parque en busca de un buen par para hacer un trío.

El Capi Marica se disponía ya a abandonar el lugar rodeada de sus recién adquiridos secuaces cuando un olor penetrante y nauseabundo ofendió sus delicadas fosas nasales. Solo había un ser en este mundo que pudiera exhalar una peste tan grande, y el Capitán Marica supo que se avecinaba su momento crucial, su pelea definitiva. Porque efectivamente, al darse la vuelta pudo contemplar ante sí al más infame representante de la estulticia y y la seborrea: con sus sempi-

ternas botas militares, su pantalón de camuflaje, su camiseta de tiras de Los Chichos y el inconfundible pulpo convenientemente noqueado atado a la cabeza había hecho acto de presencia ni más ni menos que PULPO CARRASCO, el "héroe" que vuela y vela por los otros, porque lo que es por nosotros me permite dudarlo; el defensor de los más rancios valores de la España franquista, un garrulo cuyo cerebro pasaba, de hecho, por el ojo de una aguja.

El Capitán Marica observó como

*Mientras tanto, la maricona rescatada ha tenido tiempo de levantarse*

Pulpo Carrasco se le acercaba sin emitir sonido alguno, con ademán amenazador, y actuó enseguida: puso en marcha la misma táctica que tan bien había funcionado un momento antes, pero comprobó que su fórmula erotizadora patentada no conseguía los efectos deseados, y provocaba en el Pulpo solamente un brutal estornudo que le cubrió de mocos de aspecto francamente repugnante. Inmediatamente sacó de su cinturón multiusos su arma más efectiva: el CD de Priscilla y lo lanzó con puntería maestra a

la cabeza para comprobar como éste que daba incrustado exactamente entre ceja y ceja. Sin embargo Pulpo Carrasco no detuvo su marcha implacable, porque como es de todos sabido, a Pulpo Carrasco no le llega la sangre a la cabeza. Por primera vez el Capitán Marica se veía obligado a recurrir a una estrategia inédita: comenzó a balancear su pie derecho cogiendo impulso, y cuando lo hubo cogido lanzó con todas sus fuerzas su plataformón contra el jeto de aquel desaprensivo. Pero el impulso fue tal que el propio Capi Marica se vio despedido a varios metros de distancia girando en el aire cual miserable Sky Dancer. Cuando aterrizó y se recuperó un poco buscó inmediatamente al Pulpo Carrasco aterrada ante la posibilidad de que aquel energúmeno siguiese en pie. Afortunadamente, pudo comprobar que el último golpe le había noqueado. Ahora se presentaba la disyuntiva más terrible: qué hacer. ¿Quizá llevar a aquel mamón a la Policía? ¿Para qué, para que volviesen todos juntos a terminar la faena? De eso nada, buena era ella.

Así que al día siguiente, a la luz de los primeros rayos del amanecer, apareció, atado a un roble, completamente desnudo (excepto por el eterno pulpo) el cuerpo maloliente del Pulpo Carrasco, y en su espalda, escrita con rouge de L'òreal (porque ella lo valía) una sola palabra:

*PASIVO.*



**YA ESTAMOS CONTIGO**

**nu2**

Pista de baile

Fiestas

Striptease

Dark-Room

***El disco-bar de moda  
este verano***

WWW.lanzadera.com

E-mail:nu2-nu2@musica.ole.com

Avenida de la costa, 52 -Gijón-



# El Refugio Interior

Así ocurre en tu tierra, la tierra de los muertos,  
Adonde ahora todo nace muerto,  
Vive muerto y muere muerto;  
Pertinaz pesadilla: procesión ponderosa  
Con restaurados restos y reliquias,  
A la que dan escolta hábitos y uniformes,  
En medio del silencio: todos mudos,  
Desolados del desorden endémico  
Qué el temor, sin domarlo, así doblega.

La vida siempre obtiene  
Revanca contra quienes la negaron:  
La historia de mi tierra fue actuada  
Por enemigos enconados de la vida.  
El daño no es de ayer, ni tampoco de ahora,  
Sino de siempre. Por eso es hoy  
La existencia española, llegada al paroxismo,  
Estúpida y cruel como su fiesta de los toros.

Un pueblo sin razón, adoctrinado desde antiguo  
En creer que la razón de soberbia adolece  
Y ante el cual se grita impune:  
Muera la inteligencia, predestinado estaba  
A acabar adorando las cadenas  
Y ese culto obscuro le trajese  
Adonde hoy le vemos: en cadenas,  
Sin alegría, libertad ni pensamiento.

Es lástima que fuera mi tierra, Díptico Español.  
**L. Cernuda**



**L**a verdad es que no me cogió por sorpresa cuando me enteré de lo que había pasado. Nadie, por muy fuerte que fuera podía aguantar tanto sin pagar un alto precio por ello. No sé de qué sitio era, ni la edad que tenía, ni siquiera los años que llevaba en mi pueblo. Siempre estuvo, sin más. Antonio. A él le gustaba que le llamásemos la Antonia igual que al cura le gusta follarse a la sacristana y pasa a formar parte de la almodovariana historia de mi pueblo, sin más, porque en un lugar de la Mancha y bla, bla, ya se sabe, todo puede pasar. Sí, todo puede pasarte cuando estás enfermo, no tienes trabajo y teniendo pito quieres que te llamen por tu nombre, por el de verdad...

Recuerdo cuando venía a pedir a casa y yo, como siempre, abría la puerta y lo veía allí parado, tiritando, hambriento, desorientado, sin dientes, con varios puntos de sutura en la cabeza y un ojo morado de la última paliza que le había dado su Juan, o quizá esos chicos tan majos del pueblo que subían en coche por la noche hasta su casa en ruinas para alegrarle esas tristes veladas de la meseta sur.

A veces cuando iba con mama a la iglesia veíamos atónitos como los chicos le insultaban y le tiraban piedras que cogían de la calle sin asfaltar gracias a la nulidad de los distintos alcaldes. Mama siempre les daba voces para que lo dejaran en paz pero era igual, a ella la llamaban puta y se divertían el doble.

A la Antonia la bautizaron como "La Antoñita" y hasta hubo un carnaval en que lo sacaron en procesión el día del entierro de la sardina, metido dentro de un ataúd pintado de lunares y atado a lo alto de una de las carrozas. Fue su instante de gloria. Por una vez su escarnio le sirvió para ser la estrella que siempre quiso ser y sólo fue una estación más de su *vía crucis* particular. Le quedaban muchas más y él lo sabía y sin embargo, nunca hizo nada por evitarlo. Quizá el dolor cada vez le dolía menos, quizá estaba cansado de indignarse cada vez que le insultaban y se mofaban de él, quizá tenía un callo muy gordo en el alma porque el que vive de la caridad de los *buenos* debe tenerlo.

En mi pueblo no hay ninguna ONG dedicada al cuidado de las *locas* pobres y debe ser el único de la provincia porque con la cantidad de maricas que hay por metro cuadrado y la fama que nos dan en Hollywood deberían hacernos un monumento en el Corral de Comedias.

Lo que lloró cuando se murió su Juan. Después vinieron otros y a mama y a mí siempre nos los presentó. Con la Antonia aprendí desde pequeño la diferencia entre ser marica y tener pito y no quererlo.

La última vez que bajé al pueblo me lo dijo un amigo: - *La Antoñita* se ha muerto. Se lo encontraron diez días después porqueapestaba la casa. Pues ¿sabes que no tenía cara ya? Y tenía una botella de anís en la mano y también tenía las uvas preparadas en un plato porque se murió en nochevieja, fíjate el pobre que no llegó a comérselas ni ná.

Cuando llegué a casa le pregunté a mama si se había enterado.

- Ea, el pobrecico que vida que llevó hijo mío, na más que sufrir y encima morir así, solico. ¡Qué pena, de verdad!

Recuerdo las últimas ocasiones en que la vi por la calle. Vagando, sin rumbo, casi ciega, hablando sola. No contestó a mi saludo, no me reconoció. Y ¿quién había perdido la cabeza, ella o el resto?

Cuando vienes en tren desde mi pueblo puedes ver los molinos, las cepas, los olivos, los campos de trigo, todo tal y como siempre estuvo. Las bodegas, las casas abandonadas, las fábricas cerradas, la misma gente en las mismas estaciones una y otra vez, la misma sensación de opresión en el pecho...y nada cambia. Nadie cambia. Sin embargo, todo ha cambiado.





Mary Renault disecciona con una prosa certera como la mano de un cirujano los sentimientos del protagonista. Se mueve en el mundo de lo emocional con lirismo y con conocimiento de causa. Su estilo resulta meticuloso y perceptivo, dotando a los personajes de una compleja verosimilitud. El título de la novela está tomado de una frase de Sócrates que compara el alma humana a un auriga que intenta dominar sus caballos alados enganchados uno junto al otro.

Durante la segunda guerra mundial Laurie Odell es herido en una pierna en la batalla de Dunquerque e ingresa en un hospital militar. Allí conoce a un objetor llamado Andrew que ejerce el servicio social y del que se enamora. A lo largo de su estancia en el hospital se encuentra con Ralph Lanyon, un antiguo amigo del colegio, que le introduce en la red homosexual a partir de un encuentro casual que acaba en una fiesta. Laurie conoce a través de Ralph distintos y variopintos personajes, el lenguaje utilizado por la red, parejas de homosexuales formadas en tiempos de guerra y tal vez abocadas al fracaso... Poco a poco se hace cons-

# "EL AURIGA"

Mary  
Renault

ciente de su posición en el mundo, de su condición de homosexual en una sociedad que condena su conducta de un modo explícito, y cuanto más se introduce en la red descubre que más enamorado está de Andrew, personaje desprovisto de todo adorno superfluo, sin un pasado que lo marque, alejado de toda mezquindad. Su amor se instala en la figura de Andrew como un pájaro recién nacido en la hospitalidad de su nido: asustado, dependiente, profundamente atrapado. Andrew representa para Laurie todo lo contrario a lo que supone la red y todo apunta a que finalmente acabarán juntos.

La historia se complica cuando Ralph Lanyon muestra la realidad de sus intenciones, que no son otras que estar enamorado de Laurie desde la época del colegio y ahora que la casualidad y la guerra los ha vuelto a unir no está dispuesto a dejarlo escapar. Laurie es amado por dos personas, y se muestra confuso ante los sentimientos que cada uno le producen. Por una parte Ralph le aporta seguridad, cuando se encuentra a su lado todo parece estar resuelto, pero Andrew despierta en él sentimientos más profundos: acudir a su encuentro cada noche se impone como una necesidad, estar a su lado es como un bálsamo que borra el resto del mundo. Ante esta tesitura Laurie decide separarse de ambos para poder reflexionar y actuar con más claridad. Ralph más astuto y experimentado que Andrew decide actuar y se adelanta a los acontecimientos. Visita a Andrew en el hospital y le cuenta que Laurie está viviendo con él, y de algún modo le hace ver con claridad una parte de sí mismo que Andrew no tiene asumida, su condición de homosexual. Andrew confuso se escapa a Londres, decide pasar página y escribe a Laurie una carta repleta de emotividad, confesándole que jamás le olvidará, una carta que rezuma resignación e ingenuidad: Andrew prefiere pensar aún sabiendo que jamás volverán a verse que lo que Ralph dijo sobre su convivencia fue tan sólo un invento para ponerle celoso y conseguir lo que dese-

aba, que reaccionase de un modo violento traicionándose a sí mismo.

Laurie intenta visitar a Andrew en Londres pero no llega a verle. A la vuelta recibe la visita de Ralph y mantienen una discusión en la que Laurie le reprocha con desprecio la suciedad de sus métodos para conseguir lo que desea y acaba catapultándolo de su vida. Más tarde, Laurie se entera por un amigo de Ralph que el causante de la discordia es Bunny, el recientemente dejado novio de Ralph, que movido por los celos intenta destruir la relación entre Ralph y Laurie. Al final Laurie regresa a casa de Ralph, ni tan siquiera intenta disculparse, pero sentía que su sitio estaba allí...

"En silencio, como la noche borra la incierta perspectiva del camino que tienes por delante, las ruedas se quedan inmóviles en el polvo del lugar elegido para detenerse y las riendas caen de las manos flojas del auriga. Satisfaciendo cada uno su apetito con el pasto que les ofrece el lugar, ni el caballo blanco ni el caballo negro reprochan a su compañero haber hecho salir a su amo del sendero. Ambos están lejos de casa y se encuentran solos, y prolongado por su rivalidad, el camino ha sido arduo. Ahora sus cabezas penden una junto a otra hasta que sus largas crines se entremezclan, y cuando la voz del auriga se apaga se reconcilian para dar paso al sueño de la noche."

Senén  
Álvarez

"EL  
AURIGA"  
Mari  
Renault

grijalbo  
407pp



**Mary Renault,**seudónimo de Mary Challans, nació en 1905 y se educó en Oxford. Fue enfermera durante la Segunda Guerra Mundial. Terminada ésta, se instaló en Sudáfrica con su compañera Julie, dedicándose a escribir el resto de su vida. La mayor parte de sus obras son novelas históricas, entre las que destacan las tres dedicadas a la vida de Alejandro Magno: "Fuego del paraíso", "El muchacho persa" y "Juegos funerarios". Murió en el año 1983.



# Ahora que me voy

## Roger Salas

letras

Un libro absolutamente recomendable para el caluroso Verano.

**A** lo largo de los trece relatos que componen este libro de relatos cortos desfila una amplia gama de personajes que tienen como denominador común su identidad cubana, la añoranza de la patria perdida. Tienen también una atmósfera que recuerda en ocasiones el realismo mágico de la literatura latinoamericana, un aire de leyenda, no en vano, el autor los denomina leyendas.

Comienza el libro con un extraordinario relato "El atricolor" en el que nos cuenta, con ironía y humor, las vicisitudes de la entonces joven república cubana, cuando era necesario crear los símbolos que servirían de identidad al nuevo estado y a la nueva identidad cubana, para lo que el presidente de turno encarga la construcción de un imponente Capitolio, mucho más grandioso e inútil que el original de Washington. Finalmente queda elaborar el ara que adornará la bandera, para lo cual se elige un ave, que servirá de seña de identidad patria. El problema es encontrar dicho ave. No desvelaremos el final de la leyenda porque la gracia está en leerlo. En "La condenación de las palabras" conocemos los entresijos de una familia pudiente de Holguín, los Paniagua-Del Rosal, de larga tradición e inmaculado nombre, que resulta desenmascarado por la intervención de una sopa de letras que dicta mensajes al sacerdote, que siembran la duda en las creencias del párroco y que, por mediación de la confesión de una partera en su lecho

de muerte, revelará al párroco la verdad oculta de la familia. En "El arte de ocultar" vemos a un huérfano, criado en un prostíbulo, cuya obsesión es lle-



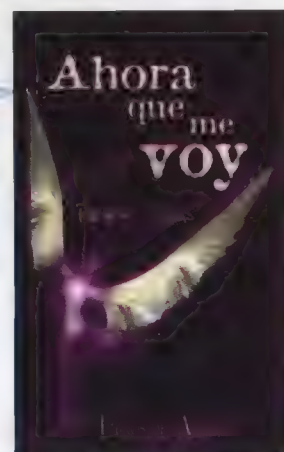
gar algún día a tener un nombre noble y un pasado, objetivo al que dedica toda su vida y que logra tras escalar puestos en el prostíbulo hasta convertirse en su dueño, atesorando antigüedades y rarezas que lo acerquen al modelo de marqués que se ha inventado.

El más logrado de los relatos, también el más largo, lleva por título "Helados de pasión" ("El cordero, la lluvia y el hombre desnudo"), está basado en "El lobo, el bosque y el hombre nuevo" de Senel Paz. En él o en ellos se basó la famosa película "Fresa y chocolate" que refleja fielmente el ambiente de homofobia y marginación social en la que viven los

gais en Cuba. Se trata de un extraordinario relato, con unos personajes magníficamente caracterizados, reales, que plantean la contradicción entre la vivencia de una homosexualidad con orgullo y su rechazo por una revolución que considera la homosexualidad como un vicio propio de contrarrevolucionarios. La relación amistosa entre ambos va sorteando los obstáculos que una moral oficial, cargada de prejuicios homófobos, ha construido para preservar en el buen camino a la juventud. La gracia, el ingenio, el atrevimiento, el humor consiguen hacer flaquear la fidelidad ideológica Abel, miembro de las juventudes comunistas, quien llega a confesar que le han pedido que espíe e informe de todo lo que diga o haga a sus superiores, a lo que el protagonista responde: "Ya te diré yo cómo y qué debes decirles de hoy en adelante".

Julián Alonso Elizo

Ahora  
que me  
voy  
ROGER  
SALAS  
Libros del  
Alma  
253pp





# ALGO CASI PERFECTO



## FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

Robert ..... Rupert Everett  
 Abbie ..... Madonna  
 Ben ..... Benjamin Bratt  
 Kevin ..... Michael Vartan  
 Helen Whittaker ..... Lynn Redgrave

Guión ..... Thomas Ropelewski  
 Director ..... John Schlesinger  
 Distribución Filmax  
 Duración ..... 105 minutos

## SINOPSIS

Abbie (Madonna), una bella profesora de yoga que atraviesa una crisis tras la dolorosa ruptura con su último compañero, y Robert (Rupert Everett), un apuesto arquitecto paisajista, son muy buenos amigos y tienen mucho en común: se toman la vida con alegría de forma poco convencional, son listos, inteligentes y atrevidamente impulsivos... y desafortunados en el amor.

Los dos se apoyan mutuamente para aliviar su soledad y llenar el vacío. Serían la pareja perfecta, si no fuera por una circunstancia que les impide buscarse mutuamente para el amor: Robert es gay. Pero llega el día en que, con unas copas de más, un giro del destino les lleva a un nuevo nivel de intimidad... y les convierte en padres. Cuando se les ha abierto un nuevo mundo a causa de Sam, su hijo, Abbie y Robert deciden vivir juntos como una familia. La suya quizás no sea la familia perfecta, pero es lo más parecido a ella.

Seis años más tarde, Sam es un niño inteligente y seguro de sí mismo. Los padres han luchado valerosamente contra los retos de la paternidad con gracia y humos, pero su manera tan inusual de vivir les deja con la inquietante sensación de que les falta algo.

## EL DIRECTOR

**John Schlesinger** realizó su debut cinematográfico en USA con una película que está en la historia de la cinematografía mundial: *Cowboy de medianoche* por la que obtuvo un Oscar a la mejor dirección y a la mejor película. Pero Schlesinger ya era en ese momento reconocido en Europa ya que su debut cinematográfico *Esa clase de amor*, protagonizada por Alan Bates, le valió un Oso de oro en el Festival de Berlín.

Todavía antes de su salto al cine americano hizo debutar en su primer papel principal a Julie Christie en *Billy el mentiroso* y dos películas más con la misma protagonista *Darling* y *Lejos del mundanal ruido*.

Después vendrían su mayor éxito, *Cowboy de medianoche*, interpretada por Dustin Hoffman y Jon Voight, *Domingo, maldito domingo* (por la que también estuvo nominado al Oscar), *Marathon man*, *El juego del halcón*, *Los creyentes*, *Madame Sousatzka*, *De repente un extraño*, *El inocente* y *Ojo por ojo* protagonizada por Sally Field.

Además trabajó para la televisión británica, además de dirigir obras teatrales como *Julio César* o *True west* de Tom Stoppard para la Royal Shakespeare Company y el National Theatre.





# LOS ACTORES

## RUPERT EVERETT

Sus éxitos más recientes incluyen *Un marido ideal*, una comedia romántica inspirada en el clásico de Oscar Wilde, que le valió una nominación al Globo de Oro (los Oscar de la crítica); *Sueño de una noche de verano*, con Michelle Pfeiffer y Calista Flockhart; *B. Monkey*, de Michael Radford, e *Inspector Gadget*, con Matthew Broderick.

Everett representó a Christopher Marlowe en *Shakespeare enamorado*, que ganó siete Oscar, incluyendo el de mejor película. También consiguió una nominación al Globo de Oro por su celebrado papel en *La boda de mi mejor amigo*, junto a Julia Roberts. El actor alcanzó el reconocimiento internacional en 1984 por su actuación en la magnífica *Otro país*, donde interpretó su primer papel como gay, tras acometer el mismo en los escenarios de Londres.



## MADONNA

Es una de las cantantes de mayor éxito de todos los tiempos, con más de 100 millones de discos vendidos en todo el mundo y singles como "Like a virgin", "Material girl", "Like a prayer", "Express yourself", "Vogue" y "Ray of light". Su último álbum, *Ray of light*, le valió cuatro premios Grammy, incluidos los de mejor álbum pop y mejor vídeo musical. También recibió dos nominaciones adicionales por su single "Beautiful stranger" de la banda sonora de *Austin Powers: la espía que me achuchó*.

Como actriz consiguió un Globo de Oro a la mejor actriz de musical o comedia por *Evita*, en su caracterización del personaje de Eva Perón. Debutó en el cine con *Buscando a Susan* desesperadamente protagonizando después largometrajes como *Dick Tracy* (junto a Warren Beatty), *Una mujer en la liga* y *El cuerpo del delito*.

Madonna fue objeto del polémico documental *En la cama con Madonna*, una visión desde dentro de su gira "Blond Ambition". En Broadway protagonizó "Speed-the-Plow" del reconocido David Mamet.

*Manuel Montenegro*







Este año está siendo rico en el cine español por lo que respecta al cine de temática. "Krámpack" es quizás un "extraterrestre" en todo ese conjunto de películas porque presenta el problema del descubrimiento de la propia sexualidad en la adolescencia. La película ha sido acogida con gran éxito entre el público, sobre todo teniendo en cuenta que su punto de partida era realmente humilde y modesto.

La dirección corre a cargo de Cesc Gay, que ganó el Premio del Jurado en el Festival de Cine Atlántico de Cádiz de 1999 con el largometraje "Hotel room", que había sido seleccionado también para la sección Zabaltegi del Festival de San Sebastián de 1998. El guión se ha elaborado adaptando la obra de teatro homónima de Jordi Sánchez, adaptación en la que trabajaron Cesc Gay y Tomás Aragay y que no fue precisamente fácil pues hubo que cambiar la edad de los personajes y el escenario en el que desarrollaba.

El casting de la película no fue precisamente fácil: el peso correspondió definitivamente a Fernando Ramallo y Jordi Vilches; el primero de ellos nos resulta familiar por varios trabajos como "La buena vida", "Carreteras secundarias", "La mujer más fea del mundo" o "El corazón del guerrero". Por lo que respecta al segundo, nos resulta conocido a los más puestos en teatro: participó en "Flors",

que este año dirigió Roger Bernat.

El resultado ha sido una película que nos transporta a esos años de nuestra tierna adolescencia en que soñábamos con que nuestro amiguísimo, por fin, se enrollara con nosotros. En el verano de 1999, en la costa mediterránea, Dani y Nico pasan unos días de vacaciones en la casa de la playa de la familia; allí descubrirán el amor, el sexo, los celos, el desencanto y cruzarán así la frontera indefinida que separa la adolescencia del mundo de los adultos; porque darse cuenta de que a uno le gustaría acostarse con su mejor amigo y que el susodicho yace extasiado con una chica en la habitación de al lado marca mucho.

Y después, cuando parece que todo podría empezar a ir bien... ¡cómo la vida misma!

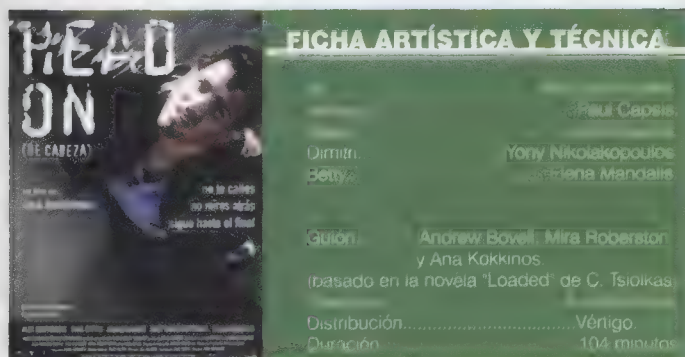
*Madame Butterfly*





# HEAD ON

## DE CABEZA



"No te calles, no mires atrás, sigue hasta el final" reza la carátula de esta película australiana: sí, eso es lo que deberíamos hacer a veces para liberarnos de esa losa que es el pasado, en definitiva, para ser libres.

"Head on" (De cabeza) fue presentada con éxito en la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes, aunque los asturianos ya pudimos disfrutar de ella el mes de noviembre del año 98, en el certamen de cine de Gijón. Se trata del primer largometraje de Ana Kokkinos, directora australiana de origen griego que ya cosechó un enorme éxito de crítica con su cortometraje "Only the brave" en 1995.

Junto a Andrew Bovell y Mira Roberston, ejerce de co-guionista de una historia basada en la novela "Loaded" de Christos Tsiolkas, que fascinó a la directora desde su primera frase. Y no era para menos. En primer lugar, el "mestizaje" greco-australiano de la novela le resultaba muy cercano a la realizadora. Pero

lo que quizás le impactó más fue lo que de universal tenía el texto: un chico de 19 años, confundido, hastiado, malgastando toda su energía y resistencia, dolor y alegría, en la espiral de una noche de baile, sexo y drogas; veinticuatro horas en las que, de cabeza, irá hacia su idea de libertad. Y así, es capaz de concederse a quienes menos le merecen; cuando, al fin, un ser humano de los de verdad llame a su vida, tendrá miedo de abrirle la puerta.... ¿También a vosotros os resulta familiar, verdad? No seguiré contando, porque merece la pena disfrutar de una historia tan próxima y verosímil. Quizás, por ello, sale uno del cine rabiado y deseando cambiar la vida de este pobre chico: en definitiva, lo que hacemos con nuestra vida ante situaciones como éstas; ésta es la principal virtud de la película.

Pero no es film de una sola virtud. Para aquellos que aún permanezcáis escépticos os diré que sólo ver a Alex Dimitriades es motivo suficiente para perder la cabeza e ir (de cabeza) a ver "Head on": aúna la difícil facilidad de ponernos "un poco" excitados y actuar de manera algo más que creíble. ¡Se me viene a la cabeza una escena! ¡Ah, el pobre chico disfrutando de su propio cuerpo en orgasmo solitario!

A estas alturas nadie duda del interés del cine que se cuece en las Antípodas: "Priscilla", "La boda de Muriel"... A veces tengo la impresión de que la antigua colonia británica ha logrado quedarse con lo mejor del Viejo Continente pero enriqueciéndolo con la sabia nueva que lleva en sus entrañas.

**Madame Butterfly**





# **s a u n a** **P A M P E Z A R**

- - De lunes a Jueves de 17:00 a 24:00h.
- - Viernes y Sábados de 17:00 a 08:00h.
- - Domingos y festivos de 15:00 a 23:30h.

- Cafetería
- Sala TV y video
- Cabinas con TV
- Cabinas Relax
- Masajistas
- Sauna finlandesa y de vapor

Ceán Bermúdez, 7 - Teléfono 985 14 75 93 - GIJÓN



**Durante Agosto**  
**estamos con**  
**vosotros todos los días**  
**con, sin duda, los mejores**  
**espectáculos.**

**Pases: 02:30 horas**

**c/ Menéndez Pelayo, 28 Gijón**



# TEATRO JOVELLANOS

## CRATURAS

### TEATRO

**Autores:** Sergi Bellbel, Yolanda G<sup>a</sup> Serrano, Paco Mir, Jordi Mollá, Joan Ollé, Josep Pere Peyro, David Plana, T de Teatre.

**Intérpretes:** Carme Pla, Miriam Iscla, María Lanau, Marta Pérez

Criaturas es una visión ácida y un poco insolente de la infancia y, por extensión, de la adultez (valga la palabreja). Ni un tratado de pedagogía ni una retahíla de recuerdos nostálgicos de los tiempos de la inocencia. En nuestra condición de comediantes, queremos reírnos de algunas cosas de las que sería mejor no reírse: madres que odian a sus hijos o que deciden utilizarlos para superar sus propios traumas, niños y niñas perdidos en un mundo que no acaban de entender, encontrándose con los vicios y pecados de la sociedad que les ha tocado en suerte.

Criaturas está formado por quince escenas que muestran la terrible distancia que separa, a veces, a los mayores de los pequeños.

Todos hemos dicho que nos gustaría volver a ser niños o niñas, pero todos hemos sentido también la imperiosa necesidad de pegar un buen bofetón al hijo del vecino, aquel chaval gamberro, chillón, insoportable ... ( aunque también puede pasar que el bofetón se lo merece nuestro propio gamberro, el que pega saltos encima de nuestro sofá).



## El Verdugo de Luis G<sup>a</sup> Berlanga y Rafael Azcona

**Dirección:** Luis Olmos

**Adaptación:** Bernardo Sánchez

**Intérpretes:**

Juan Echanove

Luisa Martín

Alfred Lucchetti

Vicente Díez

Pedro G. De las

Heras Fernando Ransanz

Luis G. Gámez

David Lorente

Angel Burgos

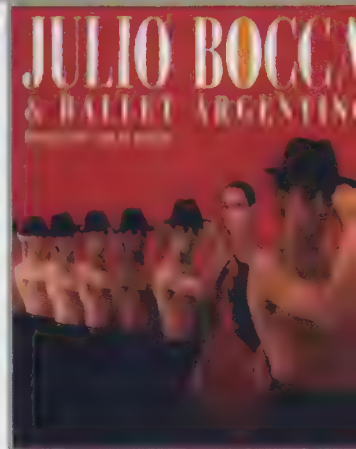
### TEATRO

La pena de muerte, - aún vigente en decenas de países -, es el agudo pretexto para hablarnos de cómo vamos perdiendo la libertad y los sueños en una sociedad cuyo pragmatismo se ha impuesto con tal fuerza que llega a ser tan ineludible como lo es el instinto de supervivencia. A través de la figura de este Verdugo se nos hace patente la fragilidad del ser humano y las circunstancias que le harán abdicar, llevándole a realizar acciones que, en otras situaciones, creería imposible.



JULIO BOCCA Tiene sólo 32 años y ya es un mito en el mundo de la danza. En Argentina, su tierra, le adoran como a un héroe nacional y en las tiendas de recuerdos, al lado de los guantes de carpincho, de las ocre bufandas de vicuña y de los discos de Gardel, están las camisetitas con la efígie de Julio Bocca. Es el niño más querido de los argentinos y uno de los bailarines más admirados del mundo.

Ahora es el bailarín maduro, condensado, exacto, con su técnica y virtuosismo y su talla artística intactos, pero todo ello aquilatado, depurado, en la más firme expresión de la belleza en estado puro.



## DANZA

**Programa:**

Pazzola Tango Vivo

Diversión of Angels

Bocca Rock Argentino

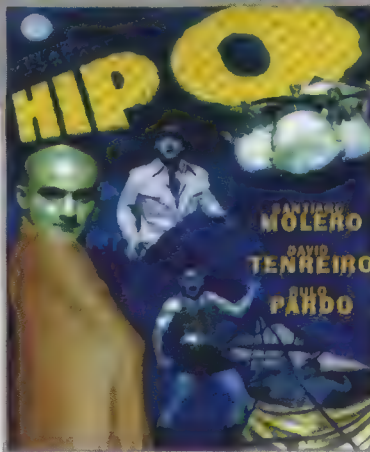
Pas de Deux

Bandoneón

Act of Light

Mambo Suite

## JULIO BOCCA BALLET ARGENTINO



"Hypo" es una psicodélica historia de ciencia ficción de serie B, en la cual se mezclan los componentes habituales de los espectáculos de YLLANA: absurdo, surrealismo, música y humor negro, pero esta vez acompañados de palabras.

**Críticas:**

" Un espectáculo con un poco de sexo, pero con mucho seso"

" Las influencias del grupo de

teatro Sexpeare son de lo más peregrinas, van desde Woody Allen al payaso Jango Edwards, de Monthy Pyton a Marilyn Manson."

" Un espectáculo distinto e irreverente, cargado de impostura: una verdadera paranoia ficticia no apta para malhumorados"

**Dirección:** David Ottone

**Intérpretes:** Santiago Molero

David Tenreiro

Rulo Pardo

## "Hypo"

# TEATRO JOVELLANOS





# Belle & Sebastian

sin comparaciones

Después de la baje amistosa de Stuart David, los de Glasgow nos presentan su nuevo álbum "Fold Your Hands Child, You Walk Like a Peasant".

**B**elle and Sebastian se forman en un café de Glasgow en enero de 1996, cuando Stuart Murdoch (cantante y compositor) y Stuart David (bajo) se conocen y graban varias maquetas. Un cazatalentos se topa con ellos y así fue como surgió el escurridizo "Tigermilk". Grabado en tres días y editado sólo en vinilo (1000 copias), el disco pasó desapercibido para los medios mientras su cotización subía hasta alcanzar las 400 libras esterlinas/ copia. Después, el grupo firma con el sello Jeepster, con quienes editan el ya mítico LP "If you're Feeling Sinister". Gracias a una gira con Tindersitcks, el público del sur de las Islas Británicas tiene ocasión de ver a Belle and Sebastian por primera vez. Es entonces cuando el grupo decide editar a lo largo del verano del 97 una serie de EP's. El primero de ellos sería "Dog On



**Wheels**", compuesto por las primeras maquetas, grabadas antes de que todos los miembros que hoy forman **B & S** se incorporaran a su formación.

El segundo EP, **"Lazy Line Painter Jane"**, sale el 28 de julio, la misma semana en que el grupo actúa en la Union Chapel de Islington, Londres. A pesar del penoso sonido, todo el mundo se pone a bailar en los pasillos -e incluso en los bancos- de la iglesia.

**B & S** viajaron a Nueva York en setiembre para participar en el festival del CMJ (College Music Journal). Con su actuación en el Centro Artístico de la fundación Angel Oransanz, una vieja capilla situada en el Greenwich Village, el tumulto que provocaron fue tal que algunos trozos del techo decidieron unirse al grupo en escena, pues **Belle and Sebastian** literalmente echaron abajo el edificio.

**"3..6..9 Seconds Of Light"** fue el último de los EP's editados en aquel verano, y la prensa por fin se enteró de la importancia del grupo de Glasgow, cuando tanto el Melody Maker como el NME lo calificaron como single de la semana. El resto del año 97 tuvo a **B & S** muy ocupados con la grabación de su tercer álbum, **"The Boy With The Arab Strap"**. **"Modern Rock Song"**, un nuevo EP fue publicado en diciembre del mismo año. 1999 trajo la nominación de **"The Boy..."** para los British Awards, que finalmente ganaron en medio de una fuerte polémica.

Después de la baja amistosa de Stuart David, que se dedicará a Looper en exclusiva, los de Glasgow nos presentan su nuevo álbum **"Fold Your Hands Child, You Walk Like A Peasant"**.

El título del disco está relacionado al parecer con una canción que iba a estar en el álbum, pero que finalmente no fue seleccionada: **"Marx & Engels"**. Once son los cortes que podemos encontrar en el último trabajo de la banda escocesa y lo cierto es que es muy difícil elegir cuáles son los mejores, en caso de que hubiera algo que decidir y no creo que sea el caso. Para empezar, podemos escuchar la intimista **"Family Tree"** con la voz de Isobel Campbell, una delicia. **"I Fought In A War"**, la primera canción del álbum nos transporta a otras décadas, como el resto de **"Fold Your..."**. El título de este tema es también el del libro que sostienen las chicas neosixties que aparecen en la portada, un guiño más de este esquivo grupo. Podemos encontrar también un nuevo folk a lo largo del disco pero especialmente en **"Beyond The Sunrise"**, una canción que no por su aparente tranquilidad deja de ser menos inquietante. Otras joyas sonoras son **"Waiting For The Moon To Rise"** con la voz de Sarah Martin, **"Don't Leave The Light On Baby"**, y la que puede que sea la que más nos



retrotraiga a otros tiempos **"Women's Realm"** con la alternancia de voces masculinas y femeninas, con los arreglos orquestales, con el *crescendo* que se produce a lo largo del tema y que te da ganas de ponerte a bailar en cualquier sitio, aunque no es la única pieza que incite a ello. Así hasta llegar a once.

**Belle and Sebastian** han sido comparados, quizá en exceso con **The Smiths**. Una posible causa es que al igual que las letras de Morrissey, las de Stuart Murdoch ponen especial énfasis en los sentimientos de la gente que se siente inadaptada, solitaria.

Los personajes de las canciones hablan de lo que les apasiona: la literatura, la música que les sirve para evadirse de su realidad y del mundo que les ha tocado vivir...

La homosexualidad también es un tema frecuente en las canciones de Murdoch, como en **"Seeing Other People"**, **"The State I Am In"** o **"Photo Jenny"**, en las que habla de los distintos tipos de relaciones entre homosexuales. Si a todo esto le añadimos el halo de misterio, no se sabe muy bien si provocado, real o ficticio en el que están envueltos, tenemos ingredientes más que suficientes para ser comparados con el mítico conjunto de Morrissey y, seguramente, no pasará mucho tiempo antes de que los escoceses sean considerados una leyenda de la música, y si no, ya veréis, ya.

Sin duda eso sería lo que más les gustaría a los miembros de **B & S**, ya que admiten que lo que buscan es vender, como todos, pero sin la hipocresía de muchos de los *indies*; es más, no se consideran dentro de ese cajón de sastre que es lo *indie* porque se sienten mucho más cercanos a otros tipos de música. Se sienten influidos por **The Velvet Underground** y **Bob Dylan**, y para que a algunos modernos se os pongan los pelos como escarpias, de **The Beach Boys**. La música que ha podido influir en los diferentes miembros del grupo puede ser muy distinta entre sí, lo que no está reñido con que cada vez hagan unas canciones con mayor toque de *nothern soul*; esas canciones de pop melancólico, preciosista, letras impactantes que te llenan de añoranza pero no para hundirte en la miseria precisamente sino para darte nuevos motivos para coger tu libro favorito, sentarte en el alféizar de la ventana y vivir.

Daniel Saavedra







**BARRY WHITE**  
"The ultimate collection"  
(Mercury-Universal)

M.M.

**D**urante semanas es-tuvo de número uno en las listas de ventas musicales en España este artista que empezó a trabajar en los años sesenta y cuyos éxitos fueron publicados en los setenta. Esos temas, suficientemente conocidos, forman parte de este trabajo donde nos encontramos desde el que sirvió de single presentación "Love theme", una canción de amor interpretada por una orquesta de cuarenta miembros, pasando por las más famosas "You're the first, the last, my everything", "Never, never gonna give you up" o una versión del tema de Billy Joel "Just the way you are". Así hasta 18 temas que gustarán a todos aquellos que disfrutaban del soul más melodioso. Porque este disco lo componen todo un repertorio de canciones de amor interpretadas por esa voz de seda que es Barry White, quien lleva vendidos de este trabajo más de 150.000 copias en España



**NOA**  
"Blue touches blue"  
(Polygram-Universal)

M.M.

**E**sta cantante israelí que creció en Nueva York nos sorprendió en 1994 con un disco, *Noa*, un primer trabajo "de raíz yemenita", pero ha ido evolucionando hasta *Blue touches blue*, presentado en España con un single en castellano "Uno queriendo ser dos", escrito originalmente por la artista en inglés y adaptado por el dúo *Maldeamores*. Es un disco que en su primera escucha me pareció uno entre tantos, pero que a medida que vuelves a escucharlo hace como los buenos vinos y va ganando. Tiene muchos temas para escuchar acurruados como el magnífico "Explain the night", "Can I reach you" o "Long coat in winter", el conocido tema de la película *La vida es bella* de Roberto Benigni, que aparece en doble versión inglés y castellano. En este caso a dúo con Miguel Bosé. Incluso hay temas que recuerdan sus comienzos como "Dala dala" o "Morning".

Noa consiguió un trabajo donde la sensibilidad es muy importante. El propio título del CD hace referencia al abrazo en el horizonte del azul brillante del cielo, que representa la felicidad, y el azul oscuro del mar, que sería la tristeza.



**NOSOTRASH**  
"Mi vida en un fin de semana"  
(Elefant)

D.S.

**L**a verdad es que no sé si perdonaros a los que siendo asturianos no conocáis todavía a este quinteto de Gijón, aunque no creo que seáis muchos. Acaban de sacar su segundo LP "Mi vida en un fin de semana", después de haber fichado en 1999 por el sello Elefant Records, con el que editaron el año pasado el single "Hacia el Sur".

Nosotrash, ganaron el concurso de maquetas de la revista Rock de Lux en 1995 y ficharon con la multinacional RCA, con la que sacaron varios singles que las dieron a conocer, entre ellos su ya famoso "Voy a aterrizar", o "Mis muñecas", así como su primer LP "Nadie hablará de... Nosotrash". Ahora nos presentan desde un sello más modesto, con la producción de Ian Catt (St Etienne), doce temas

impregnados de una mayor madurez, sin perder un ápice de entusiasmo, de frescura, de letras que no por pegadizas dejan de hablar de cosas que a todos nos afectan: en "Montaña rusa" nos hablan de la impaciencia que sentimos a veces por adelantar acontecimientos, por tener ya el amor con mayúsculas y la frustración por no encontrarlo, así encontramos letras ácidas y llenas de sarcasmo "El enemigo en casa", o una preciosa canción de amor "Pijama para dos". En estos doce temas encontramos amor y desamor, temores e ilusiones que no hace falta disfrazar con ningún tipo de ornamento extra, porque en la sencillez se encuentra la mayoría de las veces lo verdaderamente auténtico.



**TOM JONES**  
"Reload"  
(Universal)

M.M.

**C**on "Reload" Tom Jones recupera una popularidad que tuvo en los setenta y que puntualmente alcanzó durante estos veinte años (no hay que olvidar el éxito con el tema "kiss"). En este trabajo versiona temas de otros autores para interpretarlos a dúo con grupos y solistas del pop actual, como en el single "Burning down the house" a dúo con The Cardigans (un tema del líder de Talking heads David Byrne), "Sexbomb" a dúo con el autor del tema Mousse T; la versión del "Are you gonna go my way" de Lenny Kravitz, que interpreta junto a Robbie Williams. Aunque también se rodea de leyendas del mundo de la música, como en "She drives me crazy" de Fine young canibals, interpretado con Zucchero o el tema de David Bowie "Lust for life" con The Pretenders (tema que también hizo famoso Iggy Pop). Así hasta un total de 16 temas que disfrutarán no sólo sus seguidores de siempre sino también las nuevas generaciones de amantes del pop.



**WAA**  
"Britpop"  
(Arcade)

D.S.

**R**ecopilatorio doble que ofrece lo más significativo de lo que en la década de los noventa se llamó *britpop*. Éxitos del sonido alternativo de la época como las históricas ya "So young" de Suede, "Connection" de Elastica, "A design for life" de Manic Street Preachers, "In the name of the father" de Black Grape, "Go away" de Echobelly y muchas, muchas más. Una muestra variada de lo que fue este movimiento musical y de los inicios de algunas de las formaciones más importantes de estos momentos así como una buena ocasión para tener lo más representativo de cada grupo seleccionado. Un grandes éxitos para los que los odiábamos en los 90.



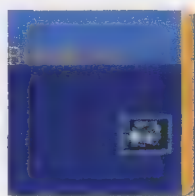
**TONI BRAXTON**  
"The heat"  
(Arista-Bmg)

M.M.

**E**n 1993 apareció en el mercado el primer trabajo (que llevaba su nombre) de esta vocalista que estaba apadrinado por el conocido Babyface. En él combinaba el pop, el soul y el rhythm and blues: abundando los medios tiempos y las baladas. Pero tuvo que esperar a su segundo trabajo, *Secrets*, editado en 1996 para que un cierto éxito le acompañase en las ventas en nuestro país gra-

cias sobre todo al tema "U-break my heart" compuesto por Diane Warren.

Precisamente dos de las baladas que aparecen en *The Heat* están compuestas por Diane Warren, "Spanish guitar" y "I'm still breathing". Pero el single de presentación, que sonó en todas las radios fue el pegadizo "He wasn't man enough" (algo así como que él no es suficiente hombre!). Colaboran con la cantante Lisa "left-eye" Lopes del grupo TLC, con un rap en el tema "Gimme some" producido por su padrino musical Babyface y Dr. Dre en el tema "Just be a man about it". La producción del álbum corre a cargo de gente como el ya nombrado Kenny Babyface Edmonds, Keri o la propia cantante entre otros, presentando un CD donde nos encontramos con un estilo definido por la cantante a lo largo de su carrera en solitario (no hay que olvidar que ella debutó con sus hermanas en el grupo The Braxtons). Seguro que no defraudará a los seguidores de este estilo musical, que aunque no son inmensa mayoría sí pueden ser considerados paladares exquisitos musicalmente hablando.



**BUNBURY**  
"Pequeño"  
(Chrisalys)2000

D.S.

**M**e calaste hondo y ahora me dueles... Bunbury: músico, artista, poeta. Quizás uno de los mejores que la lengua castellana tiene en estos momentos, sí, rompeos las vestiduras, luego leed siquiera una de sus letras y me contáis. El que fuera líder del conjunto de rock íbero que ha tenido mayor peso dentro y fuera de las fronteras hispanas, *Héroes del Silencio*, trae un buen puñado de poemas/canciones con un estilo diferente, personal. A diferencia de otros cantantes de rock, Bunbury no tiene inconveniente en reconocer que tiene influencias de otro tipo de músicas menos vendibles a según qué gente, evolucionando, dando más y si cabe, mejor. En "Pequeño" escuchamos diferentes registros, colaboraciones muy acertadas y ritmos cálidos, hondos, que van desde la música arábigo-andaluza a la ranchera, el cabaret o el rock más clásico. "El extranjero", un alegato inequívoco contra los nacionalismos excluyentes y la xenofobia, "El viento a favor", una melodía agri dulce que se asemeja a las canciones del festival de San Remo, "De mayor", un pequeño pensamiento acerca de Marlene Dietrich y de la experiencia incongruente que da la vida o "Contradictorio", una lectura de su propia trayectoria y contradicciones que incluye un acento de Sonido Filadelfia.

A Bunbury muchos le han recriminado un excesivo afán de protagonismo y de intentar parecerse a Morrison. Menuda estupidez. Cuando se tiene la capacidad creativa del maño y una carrera como la suya, llena de fuerza, de personalidad y de constante evolución, no hace falta invocar a los fantasmas del pasado por más que los adoremus.

"Pequeño" es una muestra perfecta.



**JEFF BUCKLEY**  
"Mystery White boy"  
(Columbia-Sony)

M.M.

**E**ste disco producido por Mary Guibert (madre de Jeff) y Michael Tighe (guitarrista de la banda de Jeff durante sus giras internacionales), recoge 12 temas de diversas giras que el desafortunado Jeff Buckley (murió ahogado en un trágico accidente en 1997) realizó en los años 95 y 96. Es por tanto, un disco en directo que muestra la fuerza de un rockero con influencias de gente como Led Zeppelin o The doors, que consiguió el aplauso de público, críticos y compañeros de profesión en Estados Unidos, a pesar de haber editado sólo un



EP con 4 temas (*Live at Sin-é*) y un magnífico larga duración, *Grace*, por el que se le recordará en el mundo de la música y que aporta 7 temas a este trabajo. Además nos encontramos 3 temas inéditos, "I woke up in a strange place", "What will you say" y "Moodswing whiskey" y dos versiones, "The man that got away" que *Judy Garland* interpretó en *Ha nacido una estrella* y el tema "Hallelujah" de Leonard Cohen mezclado con "I know it's over" de *The Smiths*



## BOB DYLAN

"The best of...vol.2"  
(Columbia-Sony)

M.M.

A estas alturas hablar de Bob Dylan es referirnos a uno de los artistas más influyentes y conocidos de los últimos 40 años. Este segundo volumen recopilatorio llega tres años después del anterior que contenía tal vez los más conocidos temas del cantante. Pero, acaso son menos conocidos temas como "A hard rain's a-gonna fall" (1963), "I want you" (1966), "Hurricane" (1976) o "Changing of the guards" (1978). Creo sinceramente que cualquiera de ellas puede ser considerada una pequeña obra maestra de la música. Con este trabajo se vuelve a hacer un recorrido por la historia musical del artista. Ejemplo de ello es que sólo un álbum aporta dos temas (el magnífico "Blonde on blonde" de 1966). Esto significa que se utilizaron 15 álbumes para completar los más de 77 minutos de buena música que componen este trabajo.

A destacar que el single presentación es un tema inédito que va a formar parte de la banda sonora de una película no estrenada en España todavía ("The Wonderboys") un magnífico tema que puede considerarse toda una declaración "Things have changed" (¿también para Bob Dylan?)



## PATTI SMITH

"Gung ho"  
(Arista)2000

D.S.

Los viejos rockeros nunca mueren, sobre todo si tienes tanto que decir como *Patti Smith* que a sus 53 años y tras sobreponerse a diferentes pérdidas personales, nos presenta un trabajo sobrecogedor, "Gung Ho". En la pasada década lanzó al mercado "Gone Again" en 1996 y "Peace and Noise" en 1997, en lo que fue su resurgir tras su etapa de retiro de lo público, para crecer como persona y como profesional. Motivada siempre por su amor a la vida, su constante lucha por unos ideales, su amor a la literatura, su mente poética, nos hace un regalo: "Gung Ho". Desde sus discos anteriores el sonido ha cambiado, manteniendo eso sí la calidad de las guitarras de *Lanny Kane*, de su banda y de sus colaboradores habituales como *Michael Stipe* en el que ha sido el primer single del álbum "Glitter in their eyes", demoledora canción, así como la balada "Strange Messengers" o "Lo and Beholden". En "One Voice", el corte con que se abre el disco, *Patti* hace una llamada al activismo social y en "China Bird" encontramos su amor por su padre, constante referencia. "Gung Ho" es, sin duda, uno de los mejores discos de rock que podremos encontrar en mucho tiempo, porque no es un disco prefabricado con la única intención de parecer duro, no lo es. Es el resultado de años de experiencia, de una vida dura, de la sabiduría que da el sufrimiento, de la paz que destilan las letras, de la lucha por un mundo mejor, de las ganas de tener agarrada a la vida hasta que haya dicho todo lo que tiene que decir. *Patti Smith*, venga tu reino.



## RICHARD ASHCROFT

"Alone with everybody"  
(Virgin)2000  
D.S.

Tas la disolución de *The Verve*, *Richard Ashcroft* sigue adelante haciendo lo que mejor sabe, componer canciones que hablan de los temas universales y que están muy bien hechas. En este trabajo, se nota mayor madurez en el autor. El álbum está mucho más trabajado que los anteriores, los arreglos han logrado un ambiente muy cuidado en el que *Ashcroft* se ha involucrado mucho más. Sin duda, *Alone with everybody* nos trae a la memoria los temas más lentos de "Urban Hymns", pero todo indica que el británico va a seguir evolucionando y si cabe, para mejor. "A song for the lovers", el single de presentación del disco, "You on my mind in my sleep" o "Everybody" son una perfecta muestra de lo que puede llegar a expresarse, y cómo, con música.

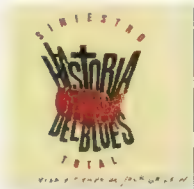


## THE PRIETA IDAHO

"Spain is pain"  
(Elefant)2000

D.S.

El trío madrileño sigue fiel a sus principios y nos presenta su cuarto álbum *Spain is pain*, toda una declaración de intenciones recogida en el título. Ajenos a las modas comerciales que vive el mundo de la música siguen apostando por la búsqueda de un sonido propio y auténtico. Un sonido que deja ver la influencia de *Byrds* y *Beatles* en las guitarras y en las armonías y que suena al pop-rock de siempre sin necesidad de recurrir a imitaciones del pasado. Temas como "Failure to Heart", "Unexpected end" o la propia "Spain is pain" son una buena muestra de lo que este trío sabe hacer pero que muy bien.



## SINESTRO TOTAL

"La historia del blues"  
(Virgin)2000  
D.S.

Último proyecto de los viguenses más rebeldes que conocemos. *La Historia del Blues* es un recorrido musical y audiovisual por la vida y obra de un ser singular, el *bluesman* *Jack Griffin*, que vendió su alma al diablo y se pasó la vida huyendo de él. En el álbum se puede escuchar blues, sobre todo, jazz y claro, rock pero con el acento especial que *Sinestro* ha querido darle a este trabajo y las letras, referidas al ya citado *Jack Griffin*, cuentan con el humor ácido habitual que les caracteriza. Cuentan con colaboraciones como la del *Maestro Reverendo, Flaco Jiménez* y muchos más. El CD incluye una pista interactiva en la que se encuentran con una historia del blues, las letras de las canciones y fotografías del grupo.



## NACH SCRATCH

"En la brevedad de los días"  
(Revelde)2000  
D.S.

Los fachas son los únicos que no entran en mi casa, pero no se les pega: se les da un libro a ver si se les pasa...¿queréis que os cuente

más?. Esta es sólo una pequeña muestra de lo que encontrarás en los versos de *NS*. Este alicantino lleva muchos años haciendo rimas y abriéndose un hueco en la escena del hip hop nacional. Lleva a sus espaldas muchos conciertos, jams, colaboraciones y dos maquetas, *DEP* y *Trucos*.

Ahora, encontramos en "La brevedad de los días" una ráfaga de aire seco, que va directo a la mente y a la conciencia de la pena con letras que son un puro alegato contra la injusticia, contra la miseria, contra la ignorancia, la hipocresía, el sistema que nos explota, la intolerancia, la religión...la difícil realidad de la vida.

El tema que ha dado a conocer el trabajo es "Basado en hechos reales" que cuenta con la voz de *Nona*, una letra que pone el vello de punta si miras a tu alrededor mientras la escuchas. Ésa es la fuerza de *Nach Scratch*, describir la realidad, con lirismo pero sin perder ni un ápice de verdad disfrazada en silogismos. ¿y Dios, dónde está?/ normal que no lo encuentres/ hoy en día viste de verde y vive en los bolsillos de la gente.

"El nivel", "El demonio camuflado en el asfalto", "Un segundo", "Esclavos" o "Rimas invencibles" hablan por sí solas. "Para mi madre" es quizás una de las canciones más bellas que alguien haya podido dedicar a un ser amado y "Cambiano el mundo" una verdadera declaración de principios: Escucha bien...la gente más viva y más sabia es la gente a la que menos tomamos en cuenta.



## TÓAST

"Necessary Things"  
(Cnr-Arcade)2000

D.S.

Seguimos descubriendo que en nuestro país se hace cada vez mejor y más variada música. Éste es el caso de *Tóast*, banda nacional que ha ganado varios concursos de maquetas, entre ellos el más que importante *Rock de Lux* o el *Sol Música*.

Arrancaron allá por el 95 y su fuerza radica especialmente en el uso de unas potentes guitarras y de la batería, como buen grupo de rock que es. Sorprenden gratamente las pequeñas introducciones radiofónicas que tienen algunas de sus canciones, un punto muy bueno. Siete son los temas que contiene el álbum todavía excesivamente corto, pero estos chicos prometen y mucho. Siete temazos del mejor rock que podemos encontrar hoy en nuestro panorama musical.



## DIGITAL 21

"The sound station"  
(Arcade)2000

D.S.

Este primer trabajo de *Digital 21* es una clara apuesta por la innovación dentro del panorama musical nacional. El grupo viene avalado por unas excelentes críticas, gira por Europa el pasado año y una apretada agenda de conciertos en el territorio nacional. Sin embargo, su mejor carta de presentación son sin duda los temas de *The sound station*. Doce cortes y nueve extrasounds, experimentos sonoros con mucha fuerza. A destacar el tema "Anymore" así como "Club '99" o "2 seconds without you". Muy buena la utilización de los sonidos habituales del pop con ritmos potentes y electrónicos. Música del futuro en el día de hoy.



# Alaska

Claro que soy un icono gay, pero yo crecí en el ambiente"

Entrevista: M. Montenegro / Daniel Saavedra

Con motivo de su presencia en el ciclo Música en Poniente, organizado por el Ayto. de Gijón el pasado mes de abril, Asturias Gai, junto con el programa de radio "Pintando la Luna", entrevistaron a la cantante Olvido Gara. Aquí están algunas de sus respuestas.

**P:** En principio, vosotros sois considerados un icono gai, ¿os molesta esa etiqueta?

**R:** Yo es que no lo veo como una etiqueta, a ver, me explico, empieza a ser una etiqueta pero es una etiqueta muy graciosa. Claro, cuando leo y no lo digo con mala intención, cuando leo a OBK diciendo: "hemos compuesto una canción que será un himno gay", ¿cómo se puede componer una canción pensando que será un himno gay?. En el caso de Nacho y mío es distinto, quiero decir, es como "Spike Lee hace una película de negros", claro, Spike Lee es negro; ése es el ejemplo que siempre pone Nacho, entonces Nacho dice: pues soy gay y qué quieres que te diga, y luego pasamos a la segunda parte: ¿qué quiere decir ser gay? ¿quiere decir algo?. No, tampoco. Es una opción sexual, no hay una cultura gay. Sí hay y necesariamente porque estamos obligados, una especie de sentido del humor cínico porque no tenemos otra opción y tenemos una visión de la cultura con un sentido del humor más mordaz, que es la que nos ha hecho sobrevivir y nos permite un poco mantener el humor dentro de las situaciones,

pero eso es lo que hay. Pues sí, claro que soy un icono gay pero yo crecí en el ambiente, a los 13 años estaba metida en una discoteca gay y creo que esas cosas se notan. Yo veo a Madonna y me doy cuenta de que ha crecido entre gays, es una forma, una actitud, un sentido del humor; veo a los Pet Shop Boys y no me hace falta conocer su opción sexual porque hay una especie de sentido del humor que es así. Nosotros nos reímos mucho porque cuando viajamos básicamente el 75% de la furgoneta es homo y el resto es como hetero, entonces entre el humor heterosexual y el bisexual hay una enorme diferencia y se nota mucho. Es eso, yo lo vivo desde mi mundo, es el mundo de Nacho... pues claro que tenemos que tener alguna relación con ello, es inevitable y es ineludible, vamos.

**P:** ¿Has visto muchos cambios en el ambiente desde que empezaste hasta ahora?

**R:** El cambio principal es que quizás "sale" más al día, es decir, cuando yo empecé a los 13 ó 14 años a salir por el ambiente había una discoteca gay en Madrid, una discoteca en Gijón, una en tal sitio y punto, y era una especie de núcleos aislados que no se comunicaban entre sí. Ahora digamos que hay una especie de fluido entre asociaciones, entre no sólo clubes de noche sino restaurantes, tiendas, floristerías,

as, ropa, terrazas, vida de calle, está más en la calle. Estoy hablando de una Disneylandia que es Chueca, por ejemplo. ¿Es Chueca un gueto?

No, yo lo veo como un parque de atracciones, es decir, cuando eres pequeño tienes tu vida horrible, el colegio, los amigos que se ríen de ti y un día te llevan a Disneylandia y te pasas cuatro días con Mickey Mouse, con Peter Pan y es maravilloso y luego tienes que volver y marchar al colegio y todo; pues me imagino que sobre todo para una persona que vive en un pueblo, en un pueblo pequeñín donde el ambiente lo puede conseguir un poco yendo al parque pero con cuidado de que no le partan la boca, claro; sé que es una irrealidad pero ojalá que todo tienda a que esa irrealidad se extienda.

**P:** Veo que eres consciente de que la situación no es la misma, no digo ya en una ciudad como Gijón que tampoco es la misma de antes, pero si nos vamos a los pueblos...

**R:** Cuando pienso en lo gay, pienso en otras cosas, quiero decir, que lo mismo le puede ocurrir a un chico de 14 años gay en un pueblo ise muere de asco!. Primero para reconocer su situación y cómo hace para juntarse, para ligar directamente ¿no?, pero lo mismo pienso de un chico que se quiera poner el pelo verde o en una chica que se quie-



ra poner una ropa determinada. Todo es mucho más fácil en el anonimato de la ciudad, lo hace posible, en un pueblo siempre es mucho más difícil, hay que ser muy valiente para ser como tú eres, pero sigue siendo así, es verdad, Madrid es una excepción, igual que cuando desde Madrid vamos a Londres se nota también una enorme diferencia. Yo cuando voy en el metro de Londres y nadie me mira digo ¡qué paleta es Madrid! Y supongo que la escala sigue subiendo y sigue bajando vayas donde vayas...

P: En principio, ¿tú crees que existe una comunidad gai tal y como se habla hoy en día o simplemente interesamos desde el punto de vista económico, por ejemplo?

R: Se interesa desde el punto de vista económico por ese cliché que además, incluso en las propias publicaciones gay es muy contestado como "¡" anda, resulta que soy millonario y me puedo gastar todo el dinero en ocio!", cuando mucha gente, evidentemente no tiene ese nivel de vida.

P: Te lo puedo decir por la gente de las asociaciones...

R: Claro, pero como existe el cliché de bueno, "30 años, profesión liberal, no tiene familia en que gastar" pues no, eso es un tipo de gay igual que hay un tipo de heterosexual que es así, es un tipo de persona con un nivel social, pero hay en todos los niveles de todas las profesiones; hay maricas con pluma y hay hombretones que no tienen pluma, es que no tiene nada que ver, pero bueno, yo siempre digo que el mundo se rige por lo económico. La censura no existe, la censura es económica, hoy en día no te quitan un programa de televisión por lo que digas sino porque no te vea nadie, entonces, mientras haya un interés económico tendremos más poder, pues a explotarlo: ¡Somos millonarios, nos gastamos todo el dinero, hagan publicidad para nosotros, pónganos tiendas!, yo creo que es mucho mejor. Se lucha mucho más fácil desde dentro que desde fuera.

P: Tú crees que para la situación que en general existe y desde que tenemos gobierno de derechas peor todavía, ¿tú crees que la gente es consciente, que los gais y las lesbianas son conscientes de verdad de la discriminación que todavía sigue existiendo, sobre todo a nivel formal y legislativo?

R: Yo creo que cada uno lo ve desde un caso particular y probablemente la gente que tenga una conciencia más clara es la gente que haya tenido problemas, la gente que tenga problemas para heredar a su pareja, o para la seguridad social, la gente que vive de una forma más suelta o más anárqui-

c a

no

es tan consciente de eso pero también tiene derecho a no ser tan consciente de lo social y que otros vengan a solucionárselo. El gobierno de derechas que tenemos es un horror desde ese punto de vista pero yo estoy muy, muy dolido con el PSOE porque tuvo muchas oportunidades de legalización del consumo de drogas, del aborto, de legalización no voy a decir de las parejas de hecho que me parece un paso pequeño, sino del matrimonio, tuvo tantas cosas en su mano que claro, en el fondo ¿qué podemos pedir?, ahora es muy fácil decir desde la oposición: ¡eh, los del PP no hacen esto!, tío, tú tampoco lo hiciste en su momento y es muy fuerte; además era un momento de mucha libertad...

P: De hecho en la cuestión de drogas yo creo que fue adelanta y atrás porque tuvimos cierta, digamos, libertad y ahora volvimos a que ya no sólo la tenencia en sí...

R: Yo entiendo que son cosas, el aborto y las drogas que a veces incluso se escapan al deseo de cada uno; yo entiendo que desde el poder puedes querer y darte cuenta de que a lo mejor tienes a 29 millones de españoles que te quieren linchar, por eso me quejo tanto de lo de las parejas de hecho, porque eso no hiere tanto, eso hiere a una minoría absurda, entonces, entiendo que el aborto es muchísimo más peliagudo, la legalización de las drogas también pero ¡la ley de parejas de hecho!, al que ofenda es un indeseable que me importa un bledo que le ofenda y que vamos, le va a ofender cualquier cosa. La gente en general está a favor, se ha visto en Chueca.

En Chueca conviven los comercios de toda la vida, están encantados... las fiestas de Chueca lo divertido que tienen es que no son guetos, son como las fiestas de pueblo: están los niños, las marujas, las mariconas, las drags, todas bailando por la calle y eso se consigue en cuanto dejas que haya normalidad. Por eso me molesta tanto, porquees una cosa que sería muchísimo más fácil de conseguir...

P: En el fondo, yo creo que los que no vivimos en Madrid tenemos una envidia a toda esa zona...

R: Lo comprendo. Yo vivo en el norte de la ciudad porque no me gusta vivir en el centro pero me paso la vida en Chueca y de hecho ahora, lo digo para que lo sepáis y prestemos un poco de atención, están yendo a pegar al barrio, han matado a un chico hace dos días. No ha salido casi en ningún sitio. Hasta ahora, nosotros sabemos que por tal calle no se puede pasar porque hay banditas de moritos y niñitos que te roban y te pegan un poco, bueno, vale, pero tampoco hay mucho control policial, pero el otro día después de un partido del Real Madrid salieron a la caza y han

mata-

do a un chico y a su pareja lo han dejado bastante mal, y no estoy oyendo que se hable de esto y como esto empiece así ya veremos...

P: Bueno, sabes lo que ocurrió también en Andorra que mataron a un chico y los medios para nada utilizaron el hecho de que haya sido homofobia, parece como si no quisieran relacionar la homofobia con estos actos.

R: Que es luego el problema que tiene una Disneylandia, si tú quieres matar a Mickey Mouse ya sabes que está en Disneyland. Si unos imbéciles quieren ir a buscar maricas ya saben a dónde ir; también pueden ir a la Casa de Campo, a Ventas, lo han hecho siempre pero creo que debería haber un poco más de control, sobre todo, porque el Ayuntamiento de Madrid ya es muy consciente de lo que es Chueca y debería tener una cierta idea de lo que puede pasar...

P: Lo que ocurre es que con un alcalde como ése, ¿tú crees que es fácil?

R: Hombre, pues cuando se es tan maruja que se ponen tantos tiestos por Madrid, se supone que se tiene una cierta sensibilidad que se debería demostrar de vez en cuando. No obstante, no se lleva mal la asociación de Chueca, no con él, con la alcaldía en general, no tienen grandes roces, están intentando hacer cosas comunes pero claro, no siempre es posible; yo no sé si el tema de seguridad depende directamente de la alcaldía o del Distrito...

P: Y ahora cambiando de tema, en lo musical, ¿lo que estás haciendo va en el mismo sentido que lo de ahora?

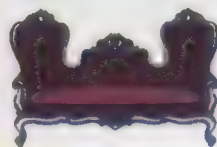
R: No, componemos canciones, una canción no es nada, puede ir hacia un sitio o hacia otro, en principio es lo mismo pero luego no será lo mismo en el momento en que te pongas a hacerla, los arreglos...nunca nos metemos a hacer un disco con una idea determinada y cuando nos hemos metido a hacerlo con una idea determinada no hemos hecho esa idea determinada así que, a saber lo que haremos...

P: ¿Qué música estás escuchando ahora?

R: Ahora sobre todo, estoy escuchando a Belle & Sebastian, a Astrud, a los Sencillos que me parece que han hecho un disco maravilloso con unas letras muy bonitas, Chemical Brothers me gustó mucho el último que hicieron, Marilyn

Manson es una referencia constante y se me olvidarán 2000 pero bueno, algo así...

\*\*\*



**FANGORIA**

"El infierno son los demás"

(Subterfuge 2000)

Poco después de presentarnos su primer trabajo en Subterfuge **Una temporada en el infierno**, Alaska y Nacho nos sorprenden con un disco doble en el que veinte artistas y amigos de Fangoria han reinterpretado las canciones de **Una temporada...** menos "Me odio cuando miento" y "El glamour de la locura". Así que aquí tenemos a Madeliman, Teen Marcianas, Lemon Fly, Astrud, Prozack, Mastretta, Spunky y un largo etcétera versionando los temas que a estas alturas conocemos de sobra. Estupendas versiones de los artistas más innovadores del panorama musical para un disco que nos ofrece otra vuelta de tuerca del universo Fangoria. D.S.





**ARMAND  
VAN HELDEN**  
"Killing Puritans"  
(Armed Records-Dro)

D.S.

**T**enemos ante nosotros a un neoyorquino, dj profesional, productor y cantante. El pasado año lanzó un single con notable éxito en el nuevo y en el viejo continente: "You don't know me". Con la advertencia en la carátula del disco de que contiene *letras explícitas* y con un niño apuntando con un arma en la portada nos hacemos una idea del contenido. **Killing Puritans**, es un disparo de metralla sonora, de cóctel molotov de House, con unas letras que intentan ir directas a la conciencia de la gente. Música innovadora con mucho, mucho contenido. Tiene razón, que se mueran los puritanos.



**SMITH &  
MIGHTY**  
"Big world, small  
world"  
(Satélite K)

M.M.

**E**ste dúo al que últimamente se unió Peter D. Rose pueden ser considerados los pioneros del sonido Bristol, una fusión de Dub, Reggae, Soul y Hip-hop, que hoy es conocido en todo el mundo asociado a nombres como Massive Attack (a los que produjeron su álbum debut "Blue lines"), Tricky o Portishead. La diferencia está en que mientras estas bandas triunfaban rápidamente, Smith & Mighty quedaban relegados a un segundo plano por la incomprensión de su discográfica de entonces que no supo vender su magnífico álbum de debut "Bass is maternal".

En 1998 se repara en parte la injusticia cometida con ellos publicando una recopilación de sus remezclas en la serie "DJ-Kicks", consiguiendo un cierto éxito y el respeto de todos (bandas como Mos Def o The Fugees se declaran fans de ellos).

"Big world, small world" se merece un lugar en la historia de la música y en la discoteca de cualquiera que ame la música. Es un álbum redondo, que no tiene ningún tema que pueda ser considerada de relleno, y para el que contaron con la colaboración de otros músicos de Bristol como Tammy Payne (en "Move you run", "That woman", "Believers" y "Same"), Alice Parera (en "The way we feel" y "Small world") o Ruby Lee ("No Justice"), entre otros, para poner las voces.



**THE BABY  
NAMBOOS**  
"Ancoats 2 Zambia"  
(Palm Pictures-  
Nuevos Medios)

M.M.

**E**ste disco se puede clasificar como trip-hop de esa factoría que dio lugar

a una etiqueta de reconocido prestigio: **sonido Bristol**, al que pertenecen Massive Attack, Smith and Mighty, Portishead o Tricky. Este último participó de hecho de manera directa en varios de los temas incluyendo el que da título al CD (además de *Get your head down* y *Provoked*), poniendo también el estudio de grabación. En la mayoría de los temas la parte vocal está a cargo de una cantante que firma como **Aurora Borealis** aunque es de suponer que no será ese su nombre, y que acerca el estilo del grupo al de Portishead, que por cierto aparece en los agradecimientos. Posiblemente no entrarán en las listas de superventas, pero todos aquellos que disfrutéis con este tipo de música a buen seguro que agradeceréis este trabajo.



**PET SHOP  
BOYS**  
"Nightlife"  
(Parlophone-Emi)

D.S.

**A** estas alturas pocos desconocerán la valía de este dúo que comenzó en los años ochenta como avanzados de la música techno y que a finales de 1999 se descolgaron con uno de sus mejores trabajos (este **Nightlife**). En él pueden oírse temas como "For your own good" que demuestra porque después de más de 15 años siguen en el candelero; "New York City boy", que parece una clara actualización del sonido que hacía en los años 70 la banda Village People; "You only tell me you love me when you're drunk", cuya letra no debe pasar por alto ningún gay que se precie porque seguramente le sonará la historia (y que demuestra que no tienen nada que esconder sobre sus sentimientos), o "Happiness is an option", que cuenta con la colaboración vocal de una desconocida pero magnífica **Sylvia Mason-James**, y que para mí es una de las mejores canciones de un CD que se disfruta de principio a fin, dejando el listón muy alto para posteriores trabajos del dúo.



**MÓNICA  
NARANJO**  
"Minage"  
(Epic-Sony)

M.M.

**E**l título de este trabajo hace referencia al homenaje que la cantante catalana quiso dar a su ídolo de adolescencia, la gran cantante italiana **Mina**, lo que se nota a lo largo del disco, llegando a interpretar un dueto con la propia homenajeada "Él se encuentra entre tú y yo" que para mí es la mejor canción del disco (trata de distinguir las voces de **Mina** y **Mónica**), aunque seguramente no llegue a ser single como lo fueron la ya muy conocida "Sobreviviré" o el actual "If you leave me now". Un trabajo muy meditado por la diva donde mantiene la amargura y el sentimiento de las canciones de **Mina** pasados por su personalidad que podemos reconocer en temas como "Perra enamorada" o "Inmensidad". A pesar de que lo tenía difícil para repetir el éxito de **Palabra de mujer** (su

anterior trabajo), creo que ha acertado plenamente con **Minage**. El tiempo lo dirá.



**RAFFAELLA  
CARRÀ**  
"Tutto Carrà"  
(Sony)1999

M.M.

**Y**a tardaba en salir al mercado un recopilatorio de nuestra entrañable rubia. **La Carrà**, icono de los que no tenemos empacho en reconocer ante los intelectuales que somos fans de una mujer que ha sabido entretenernos y divertirnos desde hace 30 años con picardía y sencillez. **Raffaella** sigue estando de "Fiesta" con su eterna sonrisa sin hacer caso del "Rumore" de que es "Caliente, caliente", con su ritmo "Latino"... El CD incluye un bonus track "Rumore-Rumore 2000" que a estas alturas habréis escuchado en las emisoras de radio. Contigo, Raffaella, "En el amor todo es empezar"...



**OBK**  
"Antropop"  
(Hispanavox)

M.M.

**D**espués de 10 años de carrera y 5 trabajos de larga duración en el mercado, **OBK** empiezan a tener el favor de un público amplio, ayudados por el primer single "Tú sigue así" que con una melodía y estribillo pegadizos consiguieron convertir **Antropop** en número 1 de la lista de ventas en nuestro país nada más salir (finales de marzo). Siguen con la línea tecno-pop con la que iniciaron su camino en el mundo de la música, pero ahora acercándose a los "ritmos dance" de la mano del productor **Carlos Jean**, que está últimamente en todos los trabajos de este estilo que se precien. La historia de "Falsa moral" puede resultar reconocible para los gais.



**WAA**  
"I like 70's"  
(Arcade)

D. S.

**A**mantes del karaoke y de las versiones de canciones pretéritas ¡UNÍOS!. Por fin un disco que pese a sumarse a la moda de los 70 tan en boga, lo hace del modo más inteligente que se puede: incluir versiones de grandes leyendas (Bowie, Lennon, Rod Stewart, Adamo, Camilo Sexto...) a través de grupos estupendos como **Fangoria**, **Dr. Explosion**, **Sexy Sadie**, **Flechazos**, **Automatics** y muchos más. Por fin un respiro a la hora de escuchar las canciones de siempre por no escuchar algunos bodrios de ahora.

Hay versiones tan divertidas como las de **Dr. Explosion** (gijoneses, por cierto) y sus



"Dracula Ye-Yé" o "La Chatunga", **Undershakers** (from Gijón too) y su "She's falling in love with a monster mar", **Azucarillo Kings** con una irreverente "¿Por qué soy tan sexy?", **Mario Maglione** se atreve con "Tu vuo fa l'Americano" y nos introduce tan bien en ese ambiente de flores chillonas y chulos que me siento como la cabra de un grupo ambulante cuando la escucho y mucho, muchos más. Un álbum doble donde podrás encontrar de todo un poco y pasarlo realmente bien escuchando un disco, empresa harto difícil hoy en día. Puestos a ser horteras y *kitsch*, pensemos que no todo es lo mismo y **I like 70's** es una buena prueba de ello.



**WAA**  
"Al salir de clase"  
(Dro East West)

M.M.

Aprovechando el tirón que en la sobre-mesa de Telecinco tiene la serie de adolescentes **Al salir de clase**, donde por cierto parece que todos pueden ligar salvo el chico que hace el papel de gai (¿por qué será?), aparece en el mercado un doble CD utilizando esa etiqueta y cuyo denominador común es que los temas que están interpretados por voces femeninas en solitario o liderando grupo. Así tenemos a Britney Spears, Christina Aguilera, Geri Halliwell, Lutricia McNeal, All Saints, Eternal, The Corrs, Pretenders, entre las intérpretes más conocidas, sin olvidar a otras como Natalie Merchant (ex-cantante de 10.000 maniacs), Jewel o Tori Amos, así hasta 31 intérpretes que nos ofrecen un repertorio de lo más conocido de la lista de 40 principales de los últimos años. El castellano también está representado a través de intérpretes como Presuntos Implicados, Ella baila sola, Ana Torroja, Cristina del Valle (ex - Amistades Peligrosas) o Inma Serrano que interpreta "Tú eres la única verdad".



**WAA**  
"Sonidos en agua"  
(Dro)2000

D.S.

Recopilatorio doble de un conjunto de artistas que a través de distintos estilos y ritmos nos acercan a sonidos transparentes, relajantes y limpios, intimistas. Podemos encontrar elementos de jazz, soul, hip hop, dub... **Amon Tobin** nos deleita con el tema "Nova" y un ritmo suave brasileño, **Yonderboi** nos sorprende con "Pink Solidisum", conversión digital del clásico "Riders on the storm" de **The Doors**, **Frederic Galliano** interpreta "Plus Infinis nº 3" y así hasta doce temas que nos transportan a otra atmósfera envolvente y segura, llena de paz. El segundo CD consta de diferentes sonidos marinos junto a música de piano, arpas, jazz...un lujo.



**WAA**  
"Armonía"  
(Sony) 2000

D. S.

Selección en un disco doble de temas escogidos para la ocasión, de algunos de los músicos más importantes de la música *new age*, instrumental y de las mal llamadas "músicas del mundo". ¿Cuáles no lo son?. Hay formaciones más que reconocidas como **Deep Forest** y su "Sweet Lullaby", **Durruti Column** y su "Experiment in Fith", artistas hiperfamosos como **Ryuichi Sakamoto**, **J. M. Jarre**, **Ennio Morricone**, **Wim Mertens** y así hasta llegar a los 28 temas que nos ofrece **Armonía**. Variedad de músicas, de registros (vocales, instrumentales) y de estilos, con el fin de proporcionarnos un espacio de relax y tranquilidad donde descansar del mundanal ruido.



**OC**  
"La música  
Occitana a las puer-  
tas del III mienio"  
(Arcade)2000

M.M.

Es éste un trabajo que pretende recuperar la historia musical de una zona, la Occitania francesa en la época medieval. Lo demuestra la existencia en los créditos de un apartado dedicado a la investigación y desarrollo de la instrumentación medieval, algunos de cuyos elementos aparecen fotografiados (por ejemplo el organistrum), o el dedicado a la verificación histórica. Se buscaron para la grabación lugares como una iglesia o unas bodegas vinícolas situados en la zona de Occitania, por si quedaba duda de las intenciones del organizador de todo esto, **Christian Salès**, que a pesar de estar en todas las músicas presentes en el disco, no quiso aparecer en los créditos de portada.

Con todo lo dicho se consigue un trabajo que contiene desde un encantamiento occitano de origen medieval y autor desconocido, "Davant Diu" hasta poesías occitanas de distintos trovadores ("Canso d'amor" de **Raimon Jordan** o "Lo ben e lo mal" de **Peire Cardenal**), pasando por otros temas de autores desconocidos pero incluidos en la historia literaria occitana. "Cathar per totjorn..." nos traslada metafóricamente al medievo, "Flamenca" relaciona la literatura occitana con la música de influencia árabe y "Aimeric", poesía del siglo XII, contiene textos como éste: "... con la guerra llegan tarde las ventajitas y temprano las penas: la guerra hace cambiar lo malo en peor.". Recomendable para todos aquellos que sueñen con historias como **El nombre de la rosa**.



**SUSAN DEYHIM**  
"Madman of god"  
(Crammed Discs-  
Distribmusic)2000

D.S.

Conjunto de 7 poemas hechos canción. **Sussan Deyhim** se atreve con

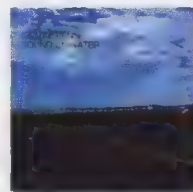
este **Madman of God** a poner música y melodía a una serie de poemas de los maestros persas sufíes. Trabajo impecable, inquietante y transportador de la conciencia hacia otros estados más espirituales. Música persa, sitar, cuerda, percusión y un instrumento tan personal como es la voz de **Sussan Deyhim**, así como todo un amplio abanico de posibilidades sonoras son los que consiguen crear un atmósfera muy particular en este **Madman of God**.



**BEBEL GILBERTO**  
"Tanto tempo"  
(Crammed Discs-  
Distribmusic)2000

D.S.

Suavidad, ritmo, fantasía, calidez... música *brasileira* para endulzar un poco nuestros oídos. Temas como "Samba da Benção", "Tanto tempo" que le da título al álbum, otros más movidos como "Sem Comtengao" o "Samba e Amor" con letra y música de **Chico Buarque** son algunos de los que se encuentran en **Tanto Tempo**. Sin duda, la voz, es el elemento más importante para dar singularidad a este trabajo de música que ya de por sí tiene unas determinadas características. No se puede olvidar que el *brasileiro* es un idioma musical donde los haya y aún así, el último tema del disco "Close your eyes" cantado en inglés, no pierde en ningún momento la musicalidad que representa de principio a fin a **Tanto Tempo**.



**SAINT ETIENNE**  
"Sound of water"  
(Everlasting -  
Caroline)2000

D.S.

Tas el intento fallido de la formación por auparse a las listas de éxitos, ahora, después de cambiar de sello presentan su último trabajo "Sound of Water". El primer single es un tema que dura nueve minutos y se desarrolla en tres partes, "How we used to live". Es éste un disco calmado y melancólico, algo a lo que nos tienen acostumbrados. Hay piezas especialmente buenas como "Heart failed (in the back of a taxi)" y en el conjunto del álbum se nota que la música de **Saint Etienne** es, como señala el título del álbum, tan tranquila y susurrante como el sonido del agua en su fluir. Elegancia y serenidad son las principales características de este trabajo algo uniforme por expreso deseo del conjunto. Desde luego no es un trabajo lleno de temas llenapistas ¿y qué?, ni falta que les hace.



# Viajes



# Arbeyal

TRAVEL AGENCY

- SERVICIO PERSONALIZADO A EMPRESAS.
- ORGANIZACION DE VIAJES EN GRUPO.
- PROGRAMAS VACACIONALES.
- ORGANIZACION DE VIAJES A PROGRAMAS DE TELEVISION.
- PROGRAMAS DE VIAJES DE INCENTIVO.
- ORGANIZACION DE VIAJES A CONCIERTOS MUSICALES.
- PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

*"Tus sueños hechos realidad  
con Viajes Arbeyal"*

AVDA. LAS INDUSTRIAS, 7 - 33213 GIJON (ASTURIAS) - Tfno. 985 31 01 30 - Fax 985 30 20 31

[www.viajesarbeyal.com](http://www.viajesarbeyal.com) - E-mail: [viajesarbeyal@viajesarbeyal.com](mailto:viajesarbeyal@viajesarbeyal.com)



## DISCO PUB

# OLYMPO

FIESTA  
INAUGURACIÓN  
7 DE SEPTIEMBRE

c./ Campoamor, 19 Oviedo

VEN A CONOCERLO TE  
SORPRENDERÁ





**P**or fin ha llegado el verano, y con él, como no, las ansiadas vacaciones. Mi novia Mabumba, mi hijo Kim... yo ya tenemos decidido el lugar en donde pasaremos nuestros días de asueto: cualquier lugar donde no dé el sol ni por asomo, no sea que nos ocurra lo mismo que a nuestra compañera del Círculo Catódico, Melanoma Johnson, que en estos momentos se encuentra aislada, confinada, y por qué no, abandonada en la UCI de su pueblo de adopción Melendrillo del Potomac (Corea del Norte). (Digo lo de pueblo de adopción, porque que se sepa, la Melanoma no tiene pueblo natal. Corren rumores de que fue clonada a partir de una cucaracha vietnamita, a la que para más inri le faltaba una pata y era zurda.) Pues bien; a la citada Melanoma, se le ocurrió que se sentiría más *fashion* que nunca poniéndose ciega de baños de sol, ya que en la revista *Femme Ordinaire* insistían en que un buen bronceado era esencial en estas fechas para poder ponerse a pasear como todas las divinidades mandan por las dunas nudistas de los atolones. Y ella, que no iría precisamente a coger oricios a las dunas, se dispuso a tal menester. El problema es que esta chica necesitabacierta protección para el sol. Toda

mujer del tercer milenio sabe que hay que tomar precauciones ante el sol, pero Melanoma Johnson, que todavía sigue anclada en el siglo XV AC, ignoró tomar medidas. Ella, una mujer que no tenía suficiente con un factor de protección del 34, sino que directamente necesitaba untarse el cuerpo de hormigón armado antes de ponerse bajo el sol. Las consecuencias las podréis apreciar en la Feria Internacional de Frituras de Manitoba, a donde Melanoma será trasladada después de su paso por la UCI.

**dos hombres se encontraban en el bosque, cuando en un alto del camino uno de ellos decidió agacharse por una razón mucho más provechosa que para recoger setas**

En fin, pues entre los posibles lugares de veraneo que barajamos se cuenta la Europa del Este, aunque descartaremos rápida y desgraciadamente a Rumanía. La razón se encuentra en la con-

tinua discriminación que siguen sufriendo los gays y lesbianas de este país, a pesar de que el gobierno haya levantado las penas criminales que pesaban sobre la homosexualidad. Según me informa mi amiga becaria en Rumanía Jovita-Pauline del Chosco, Duquesa de Ciaño, experta en Sociología del cuarto oscuro, (ella afirma que sólo visita el cuarto oscuro por razones científicas), ha habido varios casos de abusos que demuestran la situación en este país. En uno de ellos, un hombre decidió salir del armario ante su madre, la cual, ni corta ni perezosa, y dejando a un lado la bufanda de lana que en aquellos momentos se encontraba tejiendo, dio cuenta a la policía de tal hecho, conminándole además a que dejara esa relación que tenía con un vecino del pueblo. La policía, naturalmente, amenazó con arrestarle si la relación no terminaba ya, a lo cual la madre siguió tejiendo unos patucos de lana, por si la policía conseguía curar a su vástago y éste se decidía a dejar de ser una vía muerta reproductora. En otro sofocante caso, dos hombres se encontraban en el bosque, cuando en un alto en el camino uno de ellos decidió agacharse por una razón mucho más provechosa que para recoger setas. Pero llegó la policía y se los llevó a comisaría. Además del arresto, tuvieron que **¡FREGAR LA COMISARÍA!** como medida de castigo. Jovita-Pauline no se resigna a vivir en unas circunstancias adversas a su objeto de investigación, y por eso ha obligado al servicio que trabaja en su mansión de Transilvania a que coopere con ella para llevar a buen término su trabajo sociológico. Para ello ha tenido la genial idea de montar un cuarto oscuro clandestino en el antiguo armario de la fregona, y allí meter metódicamente, todos los días a las 10 de la noche a su servicio en pleno en el cuarto oscuro. Ni el cocinero, ni el mayordomo, ni por supuesto el pedicuro han puesto reparos en esta nuevo suplemento de trabajo, por lo que suponemos que la cosa debe ir bien.

Mientras mi familia en pleno y yo continuamos mirando folletos de vacaciones, nos despedimos de todos vosotros hasta la próxima revista. Cuidaros y que os cuiden.







**Asturiaslesbi**

Fotografía extraída del libro *Among Women*, de Tom Bianchi.





Fotografía extraída del libro *Gymnos*, de Silvano De Pizzol

Asturiasgai



# Pintando la Luna



Tu programa de radio.  
En verano, de vacaciones



Reuniones: jueves 20.30 horas

Estamos de lunes a jueves, de 18:30 a 20:30 horas

**C/. Gascona, 12 - 3º - Oviedo • Teléfono 985 22 40 29**

Estamos los viernes, de 18:30 a 20:30 horas

**C/. Covadonga, 3 - 4º - Gijón • Teléfono 985 35 40 44**